TAHA ACADEMY

العَرَبِيَّةُ لِلتَّوَاصُلِ وَفَهْمِ القُرْآنِ

Comprendre et parler l’arabe

Niveau 1 · 20 leçons

Dialogues de la vie quotidienne, grammaire expliquée simplement, et les mêmes règles retrouvées dans le Coran et la Sunna, jusqu’à comprendre al-Fātiḥa mot à mot

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

كَيْفَ حَالُكَ؟

TAHA ACADEMY
tahacademy.com

tahacademy.com

Sommaire

الفِهْرِسُ

Bienvenue · La méthode · Les conseils 3

Partie 1 · Les premiers pas 4

1. Saluer et se présenter 5
2. Les pronoms et la phrase nominale 9
3. L'indéfini et le défini 13
4. Le masculin et le féminin 18
5. L'adjectif 22

Partie 2 · Désigner, interroger, situer 26

6. Les démonstratifs 27
7. Poser des questions 31
8. Les prépositions 36
9. Les pronoms attachés 41
10. Le complément du nom (iḍāfa) 46

Partie 3 · Le nombre et la famille 50

11. Les pluriels réguliers et le duel 51
12. Les pluriels brisés 56
13. Nous, vous, ils : la famille 60

Partie 4 · Le verbe 64

14. Le passé 65
15. Le passé au pluriel et كَانَ 70
16. Le présent et le futur 74
17. La négation 79
18. L'impératif et la défense 84

Partie 5 · Le temps et la synthèse 89

19. Les nombres, les jours et l'heure 90
20. Synthèse : al-Fātiḥa mot à mot 95

Annexes : mots du Coran, conjugaison, progression, corrigés 101

Conclusion 108

Bienvenue dans ce fascicule

Vous savez lire l'arabe ? Il est temps de le **comprendre** et de le **parler**. Ce fascicule de **TAHA ACADEMY** poursuit un double objectif, à parts égales :

🗣 Communiquer

Saluer, se présenter, parler de sa famille, demander son chemin, raconter sa journée, prendre un rendez-vous : des dialogues de la vie réelle, en arabe simple et correct.

📖 Comprendre le Coran

Chaque règle est aussitôt retrouvée dans le Coran et la Sunna. À la fin du fascicule, vous comprenez mot à mot la sourate al-Fātiḥa et al-Ikhlāṣ.

Une leçon, six étapes

1. Le dialogue

Une scène de la vie quotidienne. Lisez-la trois fois en vous chronométrant.

2. Le vocabulaire

Seize mots par leçon, avec le pluriel des noms (ج).

3. La règle

Un point de grammaire, expliqué simplement, avec un schéma.

4. Le coin du Coran

Versets et hadiths qui emploient la règle et les mots appris.

5. Je m'exerce

Trois exercices, corrigés en fin d'ouvrage.

6. Je parle

Une petite mission orale pour employer ce que vous avez appris.

Les conseils pour réussir

★ Régularité

Une leçon par semaine, 20 minutes par jour : lundi le dialogue, mardi le vocabulaire, mercredi la règle, jeudi le Coran, vendredi les exercices, et le week-end la mission orale.
Toujours à voix haute : une langue s'apprend avec la bouche et l'oreille.

Uniquement en arabe

Ce fascicule n'utilise **aucune transcription** en lettres latines : tout l'arabe est écrit en arabe, entièrement voyellé, avec sa traduction. Si la lecture est encore lente, reprenez le fascicule « Lire l'arabe pas à pas » de TAHA ACADEMY.

⚠ À propos des traductions

Les traductions des versets sont des traductions du sens, proches du mot à mot pour faciliter l'apprentissage. Le Coran ne se traduit pas : il se comprend de mieux en mieux, en arabe.

PARTIE 1

Les premiers pas

الخُطُوَاتُ الأُولَى

Saluer, se présenter, nommer les objets et les personnes, les décrire : les bases de la phrase arabe, et déjà des versets entiers que l'on comprend.

LEÇON 1

Saluer et se présenter

التَّحِيَّةُ وَالتَّعَارُفُ

La première chose que l'on dit à un musulman, c'est le salam. Dans cette leçon, vous apprenez les formules de salutation et vous dites votre nom.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les salutations et leurs réponses ;
- à demander et dire son nom ;
- à demander des nouvelles et à prendre congé.

1.1 Le dialogue — الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

À la sortie de la mosquée — 31 mots

أَحْمَدُ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.	La paix soit sur vous.
يُوسُفُ	وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ.	Et sur vous la paix et la miséricorde d'Allah.
أَحْمَدُ	كَيْفَ حَالُكَ؟	Comment vas-tu ?
يُوسُفُ	بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ. وَأَنْتَ؟	Bien, louange à Allah. Et toi ?
أَحْمَدُ	أَنَا بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ. مَا اسْمُكَ؟	Je vais bien, louange à Allah. Quel est ton nom ?
يُوسُفُ	اسْمِي يُوسُفُ. وَمَا اسْمُكَ؟	Mon nom est Yūsuf. Et quel est ton nom ?
أَحْمَدُ	اسْمِي أَحْمَدُ. تَشَرَّفْنَا!	Mon nom est Aḥmad. Enchanté !
يُوسُفُ	تَشَرَّفْنَا. مَعَ السَّلَامَةِ.	Enchanté. Au revoir.
أَحْمَدُ	فِي أَمَانِ اللَّهِ.	Sous la protection d'Allah.

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 75 s**, sans erreur

1.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

السَّلَامُ la paix	رَحْمَةٌ miséricorde	بَرَكَةٌ bénédiction	الْحَمْدُ la louange
كَيْفَ comment ?	حَالٌ état, situation	خَيْرٌ bien, bonté	اسْمٌ ج أَسْمَاءٌ nom
أَنَا je, moi	أَنْتَ tu, toi (masc.)	أَنْتِ tu, toi (fém.)	مَا quel, quoi ?
شُكْرًا merci	عَفْوًا de rien ; pardon	نَعَمْ oui	لَا non

1.3 La règle — القَاعِدَةُ

En arabe, les salutations vont **par paires** : à chaque formule correspond une réponse. Apprenez-les ensemble.

La formule	Sens	La réponse	Sens
السَّلَامُ عَلَيْكُمْ	La paix soit sur vous	وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ	Et sur vous la paix
صَبَاحُ الْخَيْرِ	Bonjour (le matin)	صَبَاحُ النُّورِ	Matin de lumière
مَسَاءُ الْخَيْرِ	Bonsoir	مَسَاءُ النُّورِ	Soir de lumière
كَيْفَ حَالُكَ؟	Comment vas-tu ?	بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ	Bien, louange à Allah
مَا اسْمُكَ؟	Quel est ton nom ?	اسْمِي ...	Mon nom est ...
شُكْرًا	Merci	عَفْوًا	De rien
جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا	Qu'Allah te récompense en bien	وَإِيَّاكَ	Et toi aussi
مَعَ السَّلَامَةِ	Au revoir	فِي أَمَانِ اللَّهِ	Sous la protection d'Allah

★ Mon nom, ton nom

Pour dire « mon nom », on ajoute **ـِي** au mot اسْمٌ : اسْمِي. Pour dire « ton nom », on ajoute **ـُكَ** (à un homme) ou **ـُكِ** (à une femme) : اسْمُكَ / اسْمُكِ.

Nous reverrons ces terminaisons en détail à la leçon 9.

Pas de verbe « être »

Dans أَنَا بِخَيْرٍ (« je vais bien »), il n'y a **aucun verbe** : l'arabe n'utilise pas le verbe « être » au présent. On dit simplement « moi · en bien ». C'est la **phrase nominale**, étudiée dans la leçon suivante.

1.4 Le coin du Coran — مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

وَإِذَا حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا

« Lorsqu'on vous adresse une salutation, saluez d'une façon meilleure, ou bien rendez-la simplement. »

CORAN An-Nisāʾ 4:86

C'est pourquoi, à السَّلَامُ عَلَيْكُمْ, on aime répondre avec une formule plus complète : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ ۚ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ

« Paix sur vous, pour ce que vous avez enduré ! Quelle excellente demeure finale ! »

CORAN Ar-Raʿd 13:24

Ce sont les paroles des anges qui accueillent les croyants au Paradis : le salam est aussi la salutation des gens du Paradis.

أَوَلَا أَدُلُّكُمْ عَلَى شَيْءٍ إِذَا فَعَلْتُمُوهُ تَحَابَبْتُمْ؟ أَفْشُوا السَّلَامَ بَيْنَكُمْ

« Ne vous indiquerai-je pas une chose qui, si vous la faites, vous fera vous aimer les uns les autres ? Répandez le salam entre vous. »

HADITH Rapporté par Muslim (n° 54)

1.5 Je m'exerce — تَمَارِينُ

Exercice 1.a · Formules et sens

Reliez chaque formule arabe à son sens : écrivez la lettre dans la case.

a. Merci	☐	☐	1 السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
b. Quel est ton nom ?	☐	☐	2 كَيْفَ حَالُكَ؟
c. La paix soit sur vous	☐	☐	3 صَبَاحُ الْخَيْرِ
d. Bonjour	☐	☐	4 شُكْرًا
e. Comment vas-tu ?	☐	☐	5 مَا اسْمُكَ؟

Exercice 1.b · Je réponds

Écrivez en arabe la réponse à chaque formule.

1. صَبَاحُ الْخَيْرِ
2. كَيْفَ حَالُكَ؟
3. مَا اسْمُكَ؟
4. جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا
5. مَعَ السَّلَامَةِ

Exercice 1.c · Je traduis

Écrivez ces phrases en arabe.

1. Je vais bien, louange à Allah.
2. Mon nom est Fāṭima.
3. Et toi (à un homme) ?
4. Merci. — De rien.

🗣 Je parle

Saluez une personne de votre entourage en arabe, demandez-lui comment elle va et quel est son nom, puis prenez congé.

Objectif : utiliser au moins **cinq formules** de la leçon, sans regarder le livre.

Tableau récapitulatif · Leçon 1

À RÉVISER

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ	Réponse : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ (ou mieux).
Mon / ton nom	اسْمُكَ (masc.) · اسْمُكِ (fém.) · اسْمِي
Les nouvelles	كَيْفَ حَالُكَ؟ → بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
Prendre congé	مَعَ السَّلَامَةِ → فِي أَمَانِ اللَّهِ

LEÇON 2

Les pronoms et la phrase nominale

الضَّمَائِرُ وَالجُمْلَةُ الِاسْمِيَّةُ

« Je suis étudiant », « il est médecin », « Il est Allah, l'Unique » : la phrase la plus simple de l'arabe se construit sans verbe, avec un pronom et un nom.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les pronoms je, tu (masc. et fém.), il, elle ;
- à construire une phrase nominale ;
- à demander « qui ? ».

2.1 Le dialogue — الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Le premier jour de cours — 31 mots

Qui es-tu ?	الأُسْتَاذُ	مَنْ أَنْتَ؟
Je suis Khālid, je suis étudiant.	خَالِدٌ	أَنَا خَالِدٌ، أَنَا طَالِبٌ.
Et qui est-il ?	الأُسْتَاذُ	وَمَنْ هُوَ؟
C'est mon ami ʿUmar, il est étudiant aussi.	خَالِدٌ	هُوَ صَدِيقِي عُمَرُ، هُوَ طَالِبٌ أَيْضًا.
Et toi, qui es-tu ? (à une femme)	الأُسْتَاذُ	وَمَنْ أَنْتِ؟
Je suis Maryam, je suis étudiante.	مَرْيَمُ	أَنَا مَرْيَمُ، أَنَا طَالِبَةٌ.
Et qui est-elle ?	الأُسْتَاذُ	وَمَنْ هِيَ؟
C'est ma sœur Zaynab, elle est ingénieure.	مَرْيَمُ	هِيَ أُخْتِي زَيْنَبُ، هِيَ مُهَنْدِسَةٌ.
Bienvenue ! Je suis votre professeur.	الأُسْتَاذُ	أَهْلًا وَسَهْلًا! أَنَا أُسْتَاذُكُمْ.

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 75 s**, sans erreur

2.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

أَنَا je, moi	أَنْتَ tu (masc.)	أَنْتِ tu (fém.)	هُوَ il, lui
هِيَ elle	مَنْ qui ?	طَالِبٌ ج طُلَّابٌ étudiant	أُسْتَاذٌ ج أَسَاتِذَةٌ professeur
صَدِيقٌ ج أَصْدِقَاءُ ami	أَخٌ ج إِخْوَةٌ frère	أُخْتٌ ج أَخَوَاتٌ sœur	مُهَنْدِسٌ ingénieur
طَبِيبٌ ج أَطِبَّاءُ médecin	أَيْضًا aussi	أَهْلًا وَسَهْلًا bienvenue	صَدِيقِي mon ami

2.3 La règle — القَاعِدَةُ

Les pronoms personnels (singulier)

Pronom	Sens	Exemple	Traduction
أَنَا	je, moi (masc. et fém.)	أَنَا طَالِبٌ	Je suis étudiant.
أَنْتَ	tu, toi (à un homme)	أَنْتَ أُسْتَاذٌ	Tu es professeur.
أَنْتِ	tu, toi (à une femme)	أَنْتِ طَالِبَةٌ	Tu es étudiante.
هُوَ	il, lui	هُوَ طَبِيبٌ	Il est médecin.
هِيَ	elle	هِيَ مُهَنْدِسَةٌ	Elle est ingénieure.

La phrase nominale الجُمْلَةُ الاِسْمِيَّةُ

= « Je suis étudiant. »
Le verbe « être » n'est pas exprimé.

أَنَا (sujet · مُبْتَدَأ) + طَالِبٌ (attribut · خَبَرٌ)

★ La règle

Une phrase nominale = un **sujet** (مُبْتَدَأٌ) + une **information** sur lui (خَبَرٌ). Au présent, il n'y a **pas de verbe « être »** : هُوَ طَبِيبٌ = « il (est) médecin ».

⚠ Une voyelle qui change tout

Le pronom أَنْتَ (à un homme) et أَنْتِ (à une femme) ne diffèrent que par la **dernière voyelle** : fatḥa ou kasra. Lisez-la toujours avec soin : c'est elle qui dit à qui l'on parle.

Le savais-tu ?

En arabe, il n'y a que deux genres : masculin et féminin. Les choses sont donc aussi « il » ou « elle » : le livre (الْكِتَابُ) est هُوَ, la maison… est aussi هُوَ (الْبَيْتُ), mais l'école (الْمَدْرَسَةُ) est هِيَ.

2.4 Le coin du Coran — مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ

« Dis : Il est Allah, Unique. »

CORAN Al-Ikhlāṣ 112:1

Une phrase nominale parfaite : هُوَ (sujet) · اللَّهُ (attribut) · أَحَدٌ (un second attribut). Aucun verbe « être » : « Il · Allah · Unique ».

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ

« C'est Moi, ton Seigneur. Ôte donc tes sandales. »

CORAN Ṭā-Hā 20:12

Les paroles d'Allah à Moïse (ʿalayhi s-salām) au mont Sinaï.

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ

« C'est Lui le Premier et le Dernier, l'Apparent et le Caché. »

CORAN Al-Ḥadīd 57:3

أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

« Tu es notre Maître : accorde-nous donc la victoire sur les gens mécréants. »

CORAN Al-Baqara 2:286

2.5 Je m’exerce

تَمَارِينُ

Exercice 2.a · Le bon pronom

Complétez avec le pronom qui convient, en vous aidant de la traduction.

1. طَالِبَةٌ ..... — Tu es étudiante.
2. طَبِيبٌ ..... — Il est médecin.
3. مُهَنْدِسٌ ..... — Je suis ingénieur.
4. أُسْتَاذٌ ..... — Tu es professeur.
5. أُخْتِي ..... — Elle est ma sœur.

Exercice 2.b · Je traduis

Écrivez ces phrases en arabe.

1. Qui est-il ?
2. Je suis Khālid.
3. Tu es mon ami.
4. Elle est étudiante.

Exercice 2.c · Je comprends le Coran

Dans le verset هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ, quel est le sujet ? Combien d’attributs le suivent ? Quel petit mot les relie ?

→

→

🗣 Je parle

Présentez-vous en trois phrases (nom, qui vous êtes, ce que vous faites), puis présentez une personne de votre famille avec هُوَ ou هِيَ.

Tableau récapitulatif · Leçon 2

À RÉVISER

Les pronoms	أَنَا je · أَنْتَ tu (m.) · أَنْتِ tu (f.) · هُوَ il · هِيَ elle
Phrase nominale	Sujet + attribut, sans verbe « être ».
Question	مَنْ ؟ = qui ?
Coran	قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ : une phrase nominale.

LEÇON 3

Un livre, le livre : l'indéfini et le défini

النَّكِرَةُ وَالمَعْرِفَةُ

En arabe, pas besoin de « un » : le tanwīn s'en charge. Et pour dire « le », on ajoute l'article al-. Deux outils pour nommer toutes les choses.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- à distinguer un nom indéfini et un nom défini ;
- le vocabulaire des objets de tous les jours ;
- à dire « j'ai » et « où est ? ».

3.1 Le dialogue

الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Dans la bibliothèque — 24 mots

Où est le livre ?	أَيْنَ الْكِتَابُ؟	يُوسُفُ
Le livre est sur le bureau.	الْكِتَابُ عَلَى الْمَكْتَبِ.	فَاطِمَةُ
Et où est le stylo ?	وَأَيْنَ الْقَلَمُ؟	يُوسُفُ
Le stylo est dans le sac.	الْقَلَمُ فِي الْحَقِيبَةِ.	فَاطِمَةُ
As-tu un cahier ?	هَلْ عِنْدَكِ دَفْتَرٌ؟	يُوسُفُ
Oui, j'ai un cahier et un stylo.	نَعَمْ، عِنْدِي دَفْتَرٌ وَقَلَمٌ.	فَاطِمَةُ
Et as-tu un muṣḥaf ?	وَهَلْ عِنْدَكِ مُصْحَفٌ؟	يُوسُفُ
Oui, le muṣḥaf est à la maison.	نَعَمْ، الْمُصْحَفُ فِي الْبَيْتِ.	فَاطِمَةُ

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 60 s**, sans erreur

3.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

كِتَابٌ ج كُتُبٌ livre	قَلَمٌ ج أَقْلَامٌ stylo, calame	دَفْتَرٌ ج دَفَاتِرُ cahier	مَكْتَبٌ ج مَكَاتِبُ bureau
حَقِيبَةٌ sac, cartable	بَيْتٌ ج بُيُوتٌ maison	مُصْحَفٌ ج مَصَاحِفُ exemplaire du Coran	مَسْجِدٌ ج مَسَاجِدُ mosquée
بَابٌ ج أَبْوَابٌ porte	أَيْنَ où ?	هَلْ est-ce que ?	فِي dans, à
عَلَى sur	عِنْدِي j'ai (chez moi)	عِنْدَكَ tu as (masc.)	عِنْدَكِ tu as (fém.)

3.3 La règle — القَاعِدَةُ

Indéfini : **tanwīn** (double voyelle).
Défini : **الـ** + une seule voyelle.

كِتَابٌ — un livre · نَكِرَةٌ ← الْكِتَابُ — le livre · مَعْرِفَةٌ

★ La règle

Indéfini (نَكِرَةٌ) : le nom porte le **tanwīn** (ٌ) : بَيْتٌ = « une maison ».
Défini (مَعْرِفَةٌ) : on ajoute **الـ** et le tanwīn disparaît : الْبَيْتُ = « la maison ».

⚠ L'erreur à éviter

Un nom n'a **jamais** à la fois ال et le tanwīn. الْكِتَابٌ est une faute ; on écrit الْكِتَابُ.

Indéfini	Sens	Défini	Sens
مَسْجِدٌ	une mosquée	الْمَسْجِدُ	la mosquée
قَلَمٌ	un stylo	الْقَلَمُ	le stylo
شَمْسٌ	un soleil	الشَّمْسُ	le soleil (lettre solaire : le lām ne se prononce pas)
نُورٌ	une lumière	النُّورُ	la lumière (lettre solaire)

Dire « j'ai » : عِنْدَ

L'arabe n'a pas de verbe « avoir ». On dit « chez moi (il y a) un livre » : عِنْدِي كِتَابٌ. La chose possédée reste **indéfinie**.

	j’ai	tu as (m.)	tu as (f.)	il a	elle a
	عِنْدِي	عِنْدَكَ	عِنْدَكِ	عِنْدَهُ	عِنْدَهَا

3.4 Le coin du Coran — مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d’apprendre.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

« La louange est à Allah, Seigneur des mondes. »

CORAN Al-Fātiḥa 1:2

الْحَمْدُ est défini : ce n’est pas « une louange », mais **la** louange, toute la louange, qui revient à Allah.

الر ۚ كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ إِلَيْكَ

« Alif-Lām-Rā. (Voici) un Livre que Nous avons fait descendre vers toi. »

CORAN Ibrāhīm 14:1

Ici كِتَابٌ est indéfini, avec tanwīn. Comparez avec الْكِتَابُ au début de la sourate al-Baqara.

الطُّهُورُ شَطْرُ الْإِيمَانِ

« La purification est la moitié de la foi. »

HADITH Rapporté par Muslim (n° 223)

الدِّينُ النَّصِيحَةُ

« La religion, c’est le conseil sincère. »

HADITH Rapporté par Muslim (n° 55)

Une phrase nominale de deux mots, tous deux définis.

3.5 Je m’exerce — تَمَارِينُ

Exercice 3.a · Je rends défini

Ajoutez l’article et corrigez la dernière voyelle.

1. قَلَمٌ ……
2. بَيْتٌ ……
3. مَسْجِدٌ ……
4. شَمْسٌ ……
5. نُورٌ ……
6. كِتَابٌ ……

Exercice 3.b · Défini ou indéfini ?

Cochez la bonne case.

1. الْحَقِيبَةُ ☐ défini ☐ indéfini
2. دَفْتَرٌ ☐ défini ☐ indéfini
3. الْمُصْحَفُ ☐ défini ☐ indéfini
4. بَابٌ ☐ défini ☐ indéfini
5. الْقَمَرُ ☐ défini ☐ indéfini
6. رَجُلٌ ☐ défini ☐ indéfini

Exercice 3.c · Je traduis

Écrivez ces phrases en arabe.

1. J’ai un livre. ……
2. Le stylo est dans le sac. ……
3. As-tu (à un homme) un cahier ? ……
4. Le muṣḥaf est sur le bureau. ……

🗣 Je parle

Montrez cinq objets autour de vous et dites où ils sont : الْقَلَمُ عَلَى الْمَكْتَبِ… Puis demandez à quelqu’un : هَلْ عِنْدَكَ …؟

Tableau récapitulatif · Leçon 3

À RÉVISER

Indéfini	Tanwīn : كِتَابٌ = un livre.
Défini	ال + une voyelle : الْكِتَابُ = le livre.
Avoir	عِنْدِي j'ai · عِنْدَكِ / عِنْدَكَ tu as
Questions	أَيْنَ ؟ où ? · هَلْ ؟ est-ce que ?

LEÇON 4

Le masculin et le féminin

المُذَكَّرُ وَالمُؤَنَّثُ

Un musulman, une musulmane ; un enseignant, une enseignante : en arabe, le féminin se forme presque toujours avec une seule lettre, le tāʾ marbūṭa.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- à former le féminin avec ة ;
- les métiers et les personnes ;
- à reconnaître les mots féminins sans ة.

4.1 Le dialogue — الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Rencontre à l'hôpital — 30 mots

Es-tu étudiante, Zaynab ?	هَلْ أَنْتِ طَالِبَةٌ يَا زَيْنَبُ؟	عَلِيٌّ
Non, je suis enseignante. Et toi ?	لَا، أَنَا مُعَلِّمَةٌ. وَأَنْتَ؟	زَيْنَبُ
Je suis infirmier à l'hôpital.	أَنَا مُمَرِّضٌ فِي الْمُسْتَشْفَى.	عَلِيٌّ
Et qui est-il ?	وَمَنْ هُوَ؟	زَيْنَبُ
C'est mon frère, il est médecin.	هُوَ أَخِي، هُوَ طَبِيبٌ.	عَلِيٌّ
Comme Allah l'a voulu ! Ma sœur aussi est médecin.	مَا شَاءَ اللَّهُ! وَأُخْتِي طَبِيبَةٌ أَيْضًا.	زَيْنَبُ
Et où est-elle ?	وَأَيْنَ هِيَ؟	عَلِيٌّ
Elle est au cabinet médical.	هِيَ فِي الْعِيَادَةِ.	زَيْنَبُ

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 70 s**, sans erreur

4.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

مُعَلِّمٌ enseignant	مُعَلِّمَةٌ enseignante	مُمَرِّضٌ infirmier	مُمَرِّضَةٌ infirmière
طَبِيبَةٌ femme médecin	مُسْلِمٌ musulman	مُسْلِمَةٌ musulmane	مُؤْمِنٌ croyant
مُؤْمِنَةٌ croyante	مُسْتَشْفًى hôpital	عِيَادَةٌ cabinet médical	أُمٌّ mère
بِنْتٌ ج بَنَاتٌ fille	أَخِي mon frère	أُخْتِي ma sœur	يَا ô (pour appeler)

4.3 La règle — القَاعِدَةُ

On ajoute ة (tāʾ marbūṭa) ; la lettre d'avant prend une **fatḥa**.

مُسْلِمٌ (masculin · مُذَكَّرٌ) + ة → مُسْلِمَةٌ (féminin · مُؤَنَّثٌ)

Masculin	Féminin	Sens
طَالِبٌ	طَالِبَةٌ	étudiant · étudiante
مُعَلِّمٌ	مُعَلِّمَةٌ	enseignant · enseignante
طَبِيبٌ	طَبِيبَةٌ	médecin (h. · f.)
صَدِيقٌ	صَدِيقَةٌ	ami · amie
كَبِيرٌ	كَبِيرَةٌ	grand · grande

★ La règle

La plupart des noms et adjectifs forment leur féminin avec ة. On la prononce « **a** » à la pause, et « **at** » quand on enchaîne : مُعَلِّمَةُ الْقُرْآنِ.

⚠ Féminins sans ة

Certains mots sont féminins **sans** ة : les femmes (مَرْيَمُ, زَيْنَبُ) et quelques mots à retenir : أُمٌّ mère, بِنْتٌ fille, أُخْتٌ sœur, شَمْسٌ soleil, أَرْضٌ terre, نَارٌ feu, نَفْسٌ âme.

4.4 Le coin du Coran — مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ

« L'Heure va certes arriver. »

CORAN Ṭā-Hā 20:15

السَّاعَةُ (l'Heure) est féminin, donc son attribut l'est aussi : آتِيَةٌ, avec ة.

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ

« Ô toi, âme apaisée ! »

CORAN Al-Fajr 89:27

النَّفْسُ est féminin sans ة ; l'adjectif qui la décrit prend ة : الْمُطْمَئِنَّةُ. Même l'appel est au féminin : أَيَّتُهَا.

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

« Les musulmans et les musulmanes, les croyants et les croyantes… »

CORAN Al-Aḥzāb 33:35

Le Coran nomme côte à côte les hommes et les femmes. Ces mots sont au pluriel : nous les étudierons à la leçon 11.

الْكَلِمَةُ الطَّيِّبَةُ صَدَقَةٌ

« La bonne parole est une aumône. »

HADITH Rapporté par al-Bukhārī (n° 2989) et Muslim (n° 1009)

Trois mots féminins, trois ة.

4.5 Je m'exerce — تَمَارِينُ

Exercice 4.a · Je mets au féminin

Écrivez le féminin de chaque mot.

1. طَالِبٌ .....
2. مُسْلِمٌ .....
3. مُعَلِّمٌ .....
4. صَدِيقٌ .....
5. مُهَنْدِسٌ .....
6. مُؤْمِنٌ .....

Exercice 4.b · Je transforme

Mettez toute la phrase au féminin.

1. هُوَ طَالِبٌ. .....
2. أَنْتَ مُعَلِّمٌ. .....
3. أَخِي طَبِيبٌ. .....
4. هُوَ صَدِيقِي. .....

Exercice 4.c · Je traduis

Écrivez ces phrases en arabe.

1. Elle est infirmière. .....
2. Ma sœur est enseignante. .....
3. Es-tu musulmane ? .....

🗣 Je parle

Présentez trois membres de votre famille et leur métier : أَخِي طَالِبٌ, أُمِّي مُعَلِّمَةٌ... Attention au masculin et au féminin !

Tableau récapitulatif · Leçon 4

À RÉVISER

Le féminin	Masculin + ة : مُسْلِمٌ → مُسْلِمَةٌ
Prononciation	« a » à la pause, « at » quand on enchaîne.
Sans ة	أُمٌّ، بِنْتٌ، شَمْسٌ، أَرْضٌ، نَفْسٌ...
Accord	L'attribut suit le genre du sujet.

LEÇON 5

Décrire : l’adjectif

النَّعْتُ

« Une grande maison », « le droit chemin », « un Seigneur Pardonneur » : l’adjectif se place après le nom et s’accorde avec lui en tout.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- à placer et accorder l’adjectif ;
- à distinguer « la grande maison » et « la maison est grande » ;
- une quinzaine d’adjectifs courants.

5.1 Le dialogue

الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d’abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

La nouvelle maison — 31 mots

خَالِدٌ	كَيْفَ الْبَيْتُ الْجَدِيدُ؟	Comment est la nouvelle maison ?
عُمَرُ	الْبَيْتُ كَبِيرٌ وَجَمِيلٌ، الْحَمْدُ لِلَّهِ.	La maison est grande et belle, louange à Allah.
خَالِدٌ	وَهَلِ الْمَسْجِدُ قَرِيبٌ؟	Et la mosquée est-elle proche ?
عُمَرُ	نَعَمْ، الْمَسْجِدُ قَرِيبٌ، وَهُوَ مَسْجِدٌ كَبِيرٌ.	Oui, la mosquée est proche, et c’est une grande mosquée.
خَالِدٌ	وَالْمَدْرَسَةُ؟	Et l’école ?
عُمَرُ	الْمَدْرَسَةُ بَعِيدَةٌ قَلِيلًا، لَكِنَّهَا مَدْرَسَةٌ جَيِّدَةٌ.	L’école est un peu loin, mais c’est une bonne école.
خَالِدٌ	وَالْجَارُ؟	Et le voisin ?
عُمَرُ	الْجَارُ رَجُلٌ طَيِّبٌ، وَزَوْجَتُهُ امْرَأَةٌ كَرِيمَةٌ.	Le voisin est un homme bon, et sa femme est une femme généreuse.

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 75 s**, sans erreur

5.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

كَبِيرٌ grand	صَغِيرٌ petit	جَدِيدٌ nouveau	قَدِيمٌ ancien
جَمِيلٌ beau	قَرِيبٌ proche	بَعِيدٌ loin	طَيِّبٌ bon, agréable
كَرِيمٌ généreux, noble	جَيِّدٌ bon, de qualité	مَدْرَسَةٌ ج مَدَارِسُ école	رَجُلٌ ج رِجَالٌ homme
امْرَأَةٌ ج نِسَاءٌ femme	جَارٌ ج جِيرَانٌ voisin	لَكِنَّ mais	قَلِيلًا un peu

5.3 La règle — القَاعِدَةُ

L'adjectif (النَّعْتُ) se place **après** le nom et s'accorde avec lui : **genre**, **défini/indéfini** et **voyelle finale**.

= une grande maison : بَيْتٌ (nom) كَبِيرٌ (adjectif)

= la grande maison : الْبَيْتُ (nom) الْكَبِيرُ (adjectif)

	Masculin	Féminin
Indéfini	مَسْجِدٌ كَبِيرٌ une grande mosquée	مَدْرَسَةٌ كَبِيرَةٌ une grande école
Défini	الْمَسْجِدُ الْكَبِيرُ la grande mosquée	الْمَدْرَسَةُ الْكَبِيرَةُ la grande école

Groupe ou phrase ?

الْبَيْتُ الْكَبِيرُ

Deux mots définis → c'est un **groupe** : « la grande maison ». La phrase n'est pas finie.

الْبَيْتُ كَبِيرٌ

Défini + indéfini → c'est une **phrase** : « la maison **est** grande ». C'est la phrase nominale de la leçon 2.

★ **La règle d'or**

Article présent ou absent, ة présente ou absente, voyelle finale : l'adjectif **copie** le nom. Seule exception : la phrase nominale, où l'attribut reste indéfini.

5.4 Le coin du Coran — مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبٌّ غَفُورٌ

« Une contrée excellente et un Seigneur Pardonneur. »

CORAN Sabaʾ 34:15

Deux groupes nom + adjectif, indéfinis : au féminin (بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ) puis au masculin (رَبٌّ غَفُورٌ).

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

« Guide-nous sur le droit chemin. »

CORAN Al-Fātiḥa 1:6

Nom défini + adjectif défini, même voyelle finale (fatḥa) : الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ. Vous le récitez dans chaque prière !

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

« Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux. »

CORAN Al-Fātiḥa 1:1

الرَّحْمَٰنِ et الرَّحِيمِ décrivent اللَّهِ : ils sont définis et ont la même voyelle finale (kasra).

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ

« N'as-tu pas vu comment Allah propose en parabole une bonne parole, pareille à un bel arbre ? »

CORAN Ibrāhīm 14:24

5.5 Je m'exerce — تَمَارِينُ

Exercice 5.a · J'accorde l'adjectif

Écrivez l'adjectif entre parenthèses à la bonne forme.

1. مَدْرَسَةٌ ..... (كَبِيرٌ) .....
2. الْبَيْتُ ..... (جَدِيدٌ) .....
3. امْرَأَةٌ ..... (كَرِيمٌ) .....
4. الْمَسْجِدُ ..... (قَدِيمٌ) .....
5. الْحَقِيبَةُ ..... (صَغِيرٌ) .....

Exercice 5.b · Groupe ou phrase ?

Traduisez en français : attention à la différence !

1. الْمَسْجِدُ كَبِيرٌ. .....
2. الْمَسْجِدُ الْكَبِيرُ .....
3. الْمَدْرَسَةُ قَرِيبَةٌ. .....
4. مَدْرَسَةٌ قَرِيبَةٌ .....

Exercice 5.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. un homme bon .....
2. La maison est belle. .....
3. la nouvelle école .....
4. Le livre est ancien. .....

🗣 Je parle

Décrivez votre maison, votre mosquée et votre ville avec au moins **six adjectifs** : بَيْتِي صَغِيرٌ وَجَمِيلٌ...

Tableau récapitulatif · Leçon 5

À RÉVISER

Place	L'adjectif suit le nom.
Accord	Genre, article, voyelle finale : il copie le nom.
Groupe	الْبَيْتُ الْكَبِيرُ = la grande maison
Phrase	الْبَيْتُ كَبِيرٌ = la maison est grande

PARTIE 2

Désigner, interroger, situer

الإِشَارَةُ وَالسُّؤَالُ وَالمَكَانُ

Montrer les choses, poser des questions, dire où l'on est et à qui appartient quoi : des outils que le Coran emploie à chaque page.

LEÇON 6

Ceci, cela : les démonstratifs

أَسْمَاءُ الإِشَارَةِ

« Ce Livre, nul doute n'y est » : dès le début de la sourate al-Baqara, le Coran montre du doigt. Apprenons à dire « ceci » et « cela ».

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les quatre démonstratifs du singulier ;
- à distinguer « c'est un livre » et « ce livre » ;
- le vocabulaire de la mosquée.

6.1 Le dialogue

الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Visite de la mosquée — 25 mots

Qu'est-ce que c'est ?	مَا هَٰذَا؟	إِبْرَاهِيمُ
C'est le miḥrāb.	هَٰذَا الْمِحْرَابُ.	الإِمَامُ
Et qu'est-ce que c'est, là-bas ?	وَمَا ذَٰلِكَ؟	إِبْرَاهِيمُ
Ça, c'est le minbar.	ذَٰلِكَ الْمِنْبَرُ.	الإِمَامُ
Et cette pièce ?	وَهَٰذِهِ الْغُرْفَةُ؟	إِبْرَاهِيمُ
C'est une petite bibliothèque.	هَٰذِهِ مَكْتَبَةٌ صَغِيرَةٌ.	الإِمَامُ
Et qu'est-ce que c'est, là-bas ?	وَمَا تِلْكَ؟	إِبْرَاهِيمُ
C'est la salle des ablutions.	تِلْكَ الْمِيضَأَةُ.	الإِمَامُ
C'est une belle mosquée !	هَٰذَا مَسْجِدٌ جَمِيلٌ!	إِبْرَاهِيمُ
C'est la maison d'Allah, sois le bienvenu.	هَٰذَا بَيْتُ اللَّهِ، أَهْلًا وَسَهْلًا.	الإِمَامُ

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 60 s**, sans erreur

6.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

هَٰذَا ceci, ce (masc.)	هَٰذِهِ ceci, cette (fém.)	ذَٰلِكَ cela, ce... -là (masc.)	تِلْكَ cela, cette... -là (fém.)
مِحْرَابٌ niche de l'imam	مِنْبَرٌ ج مَنَابِرُ chaire du sermon	غُرْفَةٌ ج غُرَفٌ pièce, chambre	مَكْتَبَةٌ bibliothèque
مِيضَأَةٌ salle des ablutions	سَجَّادَةٌ tapis de prière	نَافِذَةٌ ج نَوَافِذُ fenêtre	كُرْسِيٌّ ج كَرَاسِيُّ chaise
سَاعَةٌ montre ; heure	هُنَا ici	هُنَاكَ là-bas	إِمَامٌ ج أَئِمَّةٌ imam

6.3 La règle — القَاعِدَةُ

	Masculin	Féminin
Proche (ceci)	هَٰذَا · ce, ceci	هَٰذِهِ · cette, ceci
Loin (cela)	ذَٰلِكَ · ce... -là, cela	تِلْكَ · cette... -là, cela

هَٰذَا — démonstratif
كِتَابٌ — indéfini
= « **C'est** un livre. »
Une phrase.

هَٰذَا — démonstratif
الْكِتَابُ — défini
= « **ce** livre »
Un groupe, à compléter.

★ La règle

Même logique que l'adjectif (leçon 5) : démonstratif + nom **indéfini** = une phrase (هَٰذَا كِتَابٌ, c'est un livre) ; démonstratif + nom **défini** = un groupe (هَٰذَا الْكِتَابُ جَدِيدٌ, ce livre est nouveau).

Une lettre invisible

Dans هَٰذَا, هَٰذِهِ et ذَٰلِكَ, on prononce un « ā » long qui n'est pas écrit en entier : c'est le petit alif suscrit (ٰ), vu dans le fascicule de lecture.

6.4 Le coin du Coran

مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۛ فِيهِ ۛ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

« Ce Livre, nul doute n'y est ; c'est un guide pour les pieux. »

CORAN Al-Baqara 2:2

ذَٰلِكَ + nom défini الْكِتَابُ = « ce Livre » : un groupe. Le « cela » (éloigné) exprime aussi la grandeur et l'élévation du Livre.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

« Voici les versets du Livre explicite. »

CORAN Yūsuf 12:1

آيَاتٌ (des versets) est un pluriel de chose : on le désigne avec le féminin تِلْكَ.

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَٰذَا الْبَيْتِ

« Qu'ils adorent donc le Seigneur de cette Maison. »

CORAN Quraysh 106:3

هَٰذَا الْبَيْتِ = « cette Maison » : la Kaʿba.

هَٰذَا خَلْقُ اللَّهِ

« Voilà la création d'Allah. »

CORAN Luqmān 31:11

6.5 Je m'exerce

تَمَارِينُ

Exercice 6.a · هٰذَا ou هٰذِهِ ?

Complétez avec le bon démonstratif (masculin ou féminin).

1. ..... مَسْجِدٌ. _____
2. ..... مَدْرَسَةٌ. _____
3. ..... كُرْسِيٌّ. _____
4. ..... سَاعَةٌ. _____
5. ..... غُرْفَةٌ. _____
6. ..... بَابٌ. _____

Exercice 6.b · Phrase ou groupe ?

Traduisez en français.

1. هٰذَا كِتَابٌ. .....
2. هٰذَا الْكِتَابُ جَدِيدٌ. .....
3. تِلْكَ مَدْرَسَةٌ. .....
4. ذٰلِكَ الرَّجُلُ طَبِيبٌ. .....

Exercice 6.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. C’est ma sœur. .....
2. Cette fenêtre est grande. .....
3. Qu’est-ce que c’est ? — C’est une chaise. .....

🗣 Je parle

Faites visiter votre maison ou votre mosquée à quelqu’un, en arabe : montrez chaque objet avec هٰذَا / هٰذِهِ pour ce qui est proche, ذٰلِكَ / تِلْكَ pour ce qui est loin.

Tableau récapitulatif · Leçon 6 — À RÉVISER

Proche	هٰذَا (m.) · هٰذِهِ (f.)
Loin	ذٰلِكَ (m.) · تِلْكَ (f.)
Phrase	هٰذَا كِتَابٌ = c’est un livre
Groupe	هٰذَا الْكِتَابُ = ce livre

LEÇON 7

Poser des questions

أَدَوَاتُ الِاسْتِفْهَامِ

Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Comment ? Combien ? Le Coran interroge souvent pour faire réfléchir. Avec ces petits mots, vous pouvez déjà tenir une vraie conversation.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les mots interrogatifs principaux ;
- à répondre par oui, non et « mais si » ;
- à comprendre les questions du Coran.

7.1 Le dialogue

الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Deux nouvelles amies	45 mots	
D'où es-tu, Khadīja ?	مِنْ أَيْنَ أَنْتِ يَا خَدِيجَةُ؟	عَائِشَةُ
Je suis du Sénégal. Et toi ?	أَنَا مِنَ السِّنِغَالِ. وَأَنْتِ؟	خَدِيجَةُ
Je suis de France. Où est ta maison ?	أَنَا مِنْ فَرَنْسَا. أَيْنَ بَيْتُكِ؟	عَائِشَةُ
Ma maison est près de la mosquée.	بَيْتِي قَرِيبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ.	خَدِيجَةُ
Combien de frères as-tu ?	كَمْ أَخًا عِنْدَكِ؟	عَائِشَةُ
J'ai un frère et une sœur.	عِنْدِي أَخٌ وَاحِدٌ وَأُخْتٌ وَاحِدَةٌ.	خَدِيجَةُ
Quand est le cours d'arabe ?	مَتَى دَرْسُ الْعَرَبِيَّةِ؟	عَائِشَةُ
Après la prière de ʿaṣr.	بَعْدَ صَلَاةِ الْعَصْرِ.	خَدِيجَةُ
Le cours est-il difficile ?	هَلِ الدَّرْسُ صَعْبٌ؟	عَائِشَةُ
Non, le cours est facile, et la professeure est excellente.	لَا، الدَّرْسُ سَهْلٌ، وَالْأُسْتَاذَةُ مُمْتَازَةٌ.	خَدِيجَةُ
Comme Allah l'a voulu ! À bientôt.	مَا شَاءَ اللَّهُ! إِلَى اللِّقَاءِ.	عَائِشَةُ

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 110 s**, sans erreur

7.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

مَنْ qui ?	مَا / مَاذَا quoi ? que ?	أَيْنَ où ?	مِنْ أَيْنَ d'où ?
مَتَى quand ?	كَيْفَ comment ?	كَمْ combien ?	لِمَاذَا pourquoi ?
هَلْ / أَ est-ce que ?	بَلَى mais si !	دَرْسٌ ج دُرُوسٌ cours, leçon	صَعْبٌ difficile
سَهْلٌ facile	بَعْدَ après	قَبْلَ avant	إِلَى اللِّقَاءِ à bientôt

7.3 La règle — القَاعِدَةُ

Mot	Sens	Exemple	Traduction
مَنْ	qui ?	مَنْ أَنْتَ؟	Qui es-tu ?
مَا	quoi ? (+ nom)	مَا اسْمُكَ؟	Quel est ton nom ?
مَاذَا	que ? (+ verbe)	مَاذَا تَقْرَأُ؟	Que lis-tu ?
أَيْنَ	où ?	أَيْنَ الْمَسْجِدُ؟	Où est la mosquée ?
مَتَى	quand ?	مَتَى الدَّرْسُ؟	Quand est le cours ?
كَيْفَ	comment ?	كَيْفَ حَالُكَ؟	Comment vas-tu ?
كَمْ	combien ?	كَمْ كِتَابًا عِنْدَكَ؟	Combien de livres as-tu ?
لِمَاذَا	pourquoi ?	لِمَاذَا أَنْتَ هُنَا؟	Pourquoi es-tu ici ?
أَ / هَلْ	est-ce que ?	هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ؟	Es-tu étudiant ?

★ **Oui, non, mais si**

هَلْ et أَ posent une question fermée : on répond نَعَمْ (oui) ou لَا (non). Si la question est **négative** (« n'es-tu pas… ? »), on répond بَلَى pour dire « mais si ! ».

⚠ **Après كَمْ**

Après كَمْ, le nom est au **singulier**, indéfini, avec un tanwīn **fatḥa** : كَمْ أَخًا؟ (combien de frères ?), et non كَمْ إِخْوَةٌ.

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَىٰ ۝ قَالَ هِيَ عَصَايَ

« Et qu'est-ce que cela, dans ta main droite, ô Moïse ? — Il dit : C'est mon bâton. »

CORAN Ṭā-Hā 20:17-18

Un vrai dialogue ! Question avec مَا + démonstratif تِلْكَ (leçon 6) ; réponse avec le pronom هِيَ (leçon 2) : le bâton est féminin.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ

« Le récit de Moïse t'est-il parvenu ? »

CORAN Ṭā-Hā 20:9

أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا بَلَىٰ

« Ne suis-Je pas votre Seigneur ? — Ils dirent : Mais si ! »

CORAN Al-Aʿrāf 7:172

Question négative (أَ + لَسْتُ, « ne suis-Je pas ») : la réponse est بَلَىٰ. Répondre نَعَمْ aurait voulu dire « oui, Tu n'es pas » !

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ

« Où allez-vous donc ? »

CORAN At-Takwīr 81:26

فَيَقُولَانِ لَهُ: مَنْ رَبُّكَ؟ فَيَقُولُ: رَبِّيَ اللَّهُ. فَيَقُولَانِ لَهُ: مَا دِينُكَ؟ فَيَقُولُ: دِينِيَ الْإِسْلَامُ

« Les deux anges lui disent : Qui est ton Seigneur ? Il répond : Mon Seigneur est Allah. Ils lui disent : Quelle est ta religion ? Il répond : Ma religion est l'islam. »

HADITH Rapporté par Abū Dāwūd (n° 4753)

Les questions de la tombe : des questions de cette leçon, des réponses en phrases nominales.

Exercice 7.a · Le bon mot interrogatif

Complétez la question en vous aidant de la réponse.

1. ..... أَنْتَ؟ — أَنَا يُوسُفُ.
2. ..... الْكِتَابُ؟ — عَلَى الْمَكْتَبِ.
3. ..... حَالُكِ؟ — بِخَيْرٍ.
4. ..... الدَّرْسُ؟ — بَعْدَ الْعَصْرِ.
5. ..... أَنْتَ؟ — مِنَ الْمَغْرِبِ.
6. ..... هٰذَا؟ — هٰذَا قَلَمٌ.

Exercice 7.b · Je pose la question

Écrivez la question qui correspond à chaque réponse.

1. نَعَمْ، أَنَا طَالِبٌ.
2. الْمَسْجِدُ هُنَاكَ.
3. هِيَ أُخْتِي.
4. أَنَا مِنْ مَالِي.

Exercice 7.c · Les trois questions

Répondez en arabe aux questions de la tombe.

1. مَنْ رَبُّكَ؟
2. مَا دِينُكَ؟
3. مَنْ نَبِيُّكَ؟

🗣 Je parle

Interviewez une personne : d’où elle vient, où est sa maison, combien de frères et sœurs elle a, quand elle étudie. Au moins **six questions** différentes !

Tableau récapitulatif · Leçon 7	À RÉVISER
Questions ouvertes	مَنْ، مَا، أَيْنَ، مَتَى، كَيْفَ، كَمْ، لِمَاذَا
Questions fermées	هَلْ / أَ → نَعَمْ / لَا
Mais si	بَلَى après une question négative
Combien	كَمْ + singulier en « -an » : كَمْ أَخًا؟

LEÇON 8

Dans, sur, vers : les prépositions

حُرُوفُ الجَرِّ

« Au nom d'Allah », « à Allah nous appartenons », « Allah est avec les endurants » : les prépositions sont partout, et elles changent la voyelle du mot qui les suit.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les prépositions les plus courantes ;
- le cas indirect (génitif) après une préposition ;
- à situer les objets et les personnes.

8.1 Le dialogue

الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Avant de sortir — 40 mots

Où es-tu, Bilāl ?	أَيْنَ أَنْتَ يَا بِلَالُ؟	الأُمُّ
Je suis dans la chambre, maman.	أَنَا فِي الْغُرْفَةِ يَا أُمِّي.	بِلَالٌ
Où est la clé ?	أَيْنَ الْمِفْتَاحُ؟	الأُمُّ
La clé est sur la table, à côté du téléphone.	الْمِفْتَاحُ عَلَى الطَّاوِلَةِ، بِجَانِبِ الْهَاتِفِ.	بِلَالٌ
Je vais au marché avec ta sœur.	أَنَا ذَاهِبَةٌ إِلَى السُّوقِ مَعَ أُخْتِكَ.	الأُمُّ
Et moi, je vais à la mosquée pour la prière du maghrib.	وَأَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَسْجِدِ لِصَلَاةِ الْمَغْرِبِ.	بِلَالٌ
Qu'Allah te bénisse. Le pain est dans la cuisine.	بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ. الْخُبْزُ فِي الْمَطْبَخِ.	الأُمُّ
Merci maman, sous la protection d'Allah.	شُكْرًا يَا أُمِّي، فِي أَمَانِ اللَّهِ.	بِلَالٌ

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 95 s**, sans erreur

8.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

فِي dans, à	عَلَى sur	مِنْ de, depuis	إِلَى vers, à, jusqu'à
عَنْ au sujet de ; loin de	مَعَ avec	بِـ par, avec, au nom de	لِـ pour, à (appartenance)
تَحْتَ sous	أَمَامَ devant	بِجَانِبِ à côté de	سُوقٌ ج أَسْوَاقٌ marché
مِفْتَاحٌ ج مَفَاتِيحُ clé	طَاوِلَةٌ table	مَطْبَخٌ cuisine	ذَاهِبٌ allant, qui va

8.3 La règle — القَاعِدَةُ

= « dans la maison »
La dernière voyelle devient **kasra**.

الْبَيْتِ (nom au cas indirect) + فِي (préposition)

★ La règle

Après une préposition, le nom est au **cas indirect** (مَجْرُورٌ) : sa dernière voyelle devient une **kasra** : فِي بَيْتٍ → فِي الْبَيْتِ ; بَيْتٌ → الْبَيْتُ.

Petites particularités

بِـ et لِـ s'attachent au mot : بِسْمِ اللَّهِ, لِلَّهِ (= لِـ + اللَّه). Devant l'article, مِنْ devient مِنَ : مِنَ الْمَسْجِدِ.

Préposition	Exemple	Traduction
فِي	فِي الْمَطْبَخِ	dans la cuisine
عَلَى	عَلَى الطَّاوِلَةِ	sur la table
مِنْ	مِنَ السِّنِغَالِ	du Sénégal
إِلَى	إِلَى السُّوقِ	au marché
مَعَ	مَعَ أُخْتِكَ	avec ta sœur
لِـ	لِصَلَاةِ الْمَغْرِبِ	pour la prière du maghrib
تَحْتَ	تَحْتَ الْكُرْسِيِّ	sous la chaise
بِجَانِبِ	بِجَانِبِ الْهَاتِفِ	à côté du téléphone

8.4 Le coin du Coran

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

« Allah est avec les endurants. »

CORAN Al-Baqara 2:153

إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ

« Nous sommes à Allah, et c'est vers Lui que nous retournerons. »

CORAN Al-Baqara 2:156

لِـ exprime l'appartenance (« à Allah »), إِلَى la direction (« vers Lui »). Ces mots se disent lors d'un malheur.

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

« À Allah appartient ce qui est dans les cieux et ce qui est sur la terre. »

CORAN Al-Baqara 2:284

Observez la kasra après فِي : السَّمَاوَاتِ, الْأَرْضِ.

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

« Et c'est en Allah que les croyants doivent placer leur confiance. »

CORAN Āl ʿImrān 3:122

الْمُسْلِمُ مَنْ سَلِمَ الْمُسْلِمُونَ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ

« Le musulman est celui dont les musulmans sont à l'abri de la langue et de la main. »

HADITH Rapporté par al-Bukhārī (n° 10) et Muslim (n° 40)

Exercice 8.a · La bonne voyelle

Réécrivez le groupe en mettant le nom au cas indirect.

1. فِي + الْمَسْجِدُ _____
2. عَلَى + الطَّاوِلَةُ _____
3. مِنْ + الْبَيْتُ _____
4. إِلَى + السُّوقُ _____
5. مَعَ + الْأُسْتَاذُ _____

Exercice 8.b · La bonne préposition

Complétez en vous aidant du mot français.

1. الْكِتَابُ ..... الْمَكْتَبِ. (sur)
2. أَنَا ذَاهِبٌ ..... الْمَدْرَسَةِ. (à, vers)
3. أَنَا ..... فَرَنْسَا. (de)
4. الْقِطُّ ..... الطَّاوِلَةِ. (sous)
5. أَنَا ..... صَدِيقِي. (avec)

Exercice 8.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. Le pain est dans la cuisine. _____
2. Je vais à la mosquée. _____
3. La clé est à côté du téléphone. _____

🗣 Je parle

Cachez un objet dans la pièce et faites-le chercher à quelqu’un en arabe : هُوَ تَحْتَ الْكُرْسِيِّ؟ — لَا، هُوَ عَلَى ...

Tableau récapitulatif · Leçon 8	À RÉVISER
Cas indirect	Après une préposition, voyelle finale en **kasra**.
Lieu	فِي، عَلَى، تَحْتَ، أَمَامَ، بِجَانِبِ
Mouvement	مِنْ (de) · إِلَى (vers)
Attachées	لِلَّهِ · بِسْمِ اللَّهِ

LEÇON 9

Mon, ton, son : les pronoms attachés

الضَّمَائِرُ المُتَّصِلَةُ

« Mon Seigneur », « votre religion », « avec vous » : en arabe, le possessif est une petite terminaison collée au mot. Une des clés les plus rentables pour comprendre le Coran.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les huit terminaisons possessives les plus utiles ;
- à les coller aux noms et aux prépositions ;
- à reconnaître رَبِّي، رَبُّكَ، رَبُّنَا… dans le Coran.

9.1 Le dialogue

الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

La photo de famille

41 mots

Est-ce ta maison ?	هَلْ هَٰذَا بَيْتُكَ؟	عَلِيٌّ
Oui, c'est ma maison, et voilà ma voiture.	نَعَمْ، هَٰذَا بَيْتِي، وَتِلْكَ سَيَّارَتِي.	يُوسُفُ
Comme Allah l'a voulu ! Et qui est-ce ?	مَا شَاءَ اللَّهُ! وَمَنْ هَٰذَا؟	عَلِيٌّ
C'est mon fils, il s'appelle Ismāʿīl.	هَٰذَا ابْنِي، اسْمُهُ إِسْمَاعِيلُ.	يُوسُفُ
Et qui est-ce ?	وَمَنْ هَٰذِهِ؟	عَلِيٌّ
C'est ma fille, elle s'appelle Āmina.	هَٰذِهِ ابْنَتِي، اسْمُهَا آمِنَةُ.	يُوسُفُ
Qu'Allah te bénisse dans tes enfants.	بَارَكَ اللَّهُ لَكَ فِي أَوْلَادِكَ.	عَلِيٌّ
Et qu'Allah te bénisse aussi. Comment vont tes enfants ?	وَفِيكَ بَارَكَ اللَّهُ. كَيْفَ أَوْلَادُكَ؟	يُوسُفُ
Bien, louange à Allah. Notre maison est près d'ici, viens donc !	بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ. بَيْتُنَا قَرِيبٌ مِنْ هُنَا، تَفَضَّلْ!	عَلِيٌّ

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 100 s**, sans erreur

9.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

سَيَّارَةٌ voiture	ابْنٌ ج أَبْنَاءٌ fils	ابْنَةٌ fille (enfant)	وَلَدٌ ج أَوْلَادٌ enfant, garçon
رَبٌّ seigneur	دِينٌ religion	نَبِيٌّ ج أَنْبِيَاءُ prophète	قَلْبٌ ج قُلُوبٌ cœur
يَدٌ main	لِسَانٌ langue (organe)	وَجْهٌ ج وُجُوهٌ visage	صَدْرٌ ج صُدُورٌ poitrine
تَفَضَّلْ je t'en prie, entre	بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ qu'Allah te bénisse	هُنَا ici	اسْمُهُ son nom (à lui)

9.3 La règle — القَاعِدَةُ

Terminaison	Sens	Avec كِتَابٌ	Avec رَبٌّ	Avec مَعَ
ـِي	mon, ma, moi	كِتَابِي	رَبِّي	مَعِي
ـكَ	ton, ta (masc.)	كِتَابُكَ	رَبُّكَ	مَعَكَ
ـكِ	ton, ta (fém.)	كِتَابُكِ	رَبُّكِ	مَعَكِ
ـهُ	son, sa (à lui)	كِتَابُهُ	رَبُّهُ	مَعَهُ
ـهَا	son, sa (à elle)	كِتَابُهَا	رَبُّهَا	مَعَهَا
ـنَا	notre, nous	كِتَابُنَا	رَبُّنَا	مَعَنَا
ـكُمْ	votre, vous	كِتَابُكُمْ	رَبُّكُمْ	مَعَكُمْ
ـهُمْ	leur, eux	كِتَابُهُمْ	رَبُّهُمْ	مَعَهُمْ

★ La règle

Le nom qui porte une terminaison est déjà **défini** : il perd l'article et le tanwīn. كِتَابٌ → كِتَابِي (et jamais الْكِتَابِي). Le ة devient ت : سَيَّارَةٌ → سَيَّارَتِي.

Vous les connaissez déjà

Vous connaissez déjà ces terminaisons : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ (sur **vous**), اسْمِي (**mon** nom), عِنْدِي (chez **moi**). Après une kasra ou un ي, ـهُ devient ـهِ : فِيهِ, بِهِ.

9.4 Le coin du Coran

مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي

« Il dit : Seigneur, ouvre-moi ma poitrine. »

CORAN Ṭā-Hā 20:25

Dans les invocations, رَبِّي (mon Seigneur) s'abrège souvent en رَبِّ. لِي = pour moi ; صَدْرِي = ma poitrine.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

« À vous votre religion, et à moi ma religion. »

CORAN Al-Kāfirūn 109:6

Quatre terminaisons en quatre mots ! دِينِ est écrit sans le ي final, mais signifie bien « ma religion ».

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا

« Ceux qui disent : « Notre Seigneur est Allah », puis se tiennent sur le droit chemin… »

CORAN Fuṣṣilat 41:30

وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنتُمْ

« Et Il est avec vous où que vous soyez. »

CORAN Al-Ḥadīd 57:4

إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُّجِيبٌ

« Mon Seigneur est proche, et Il exauce. »

CORAN Hūd 11:61

Exercice 9.a · J’ajoute la terminaison

Écrivez le mot avec la terminaison demandée.

1. كِتَابٌ (mon) …
2. بَيْتٌ (notre) …
3. قَلَمٌ (ton, à une femme) …
4. سَيَّارَةٌ (son, à lui) …
5. دِينٌ (votre) …
6. مَدْرَسَةٌ (leur) …

Exercice 9.b · Je comprends

Traduisez en français.

1. رَبُّنَا …
2. رَبُّهُمْ …
3. اسْمُهَا …
4. مَعَكَ …
5. عَلَيْكُمْ …
6. قُلُوبُهُمْ …

Exercice 9.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. Mon fils est médecin. …
2. Où est ta voiture ? (à un homme) …
3. Notre maison est grande. …

🗣 Je parle

Montrez une photo de famille (ou dessinez votre arbre) et présentez chaque personne : هٰذَا أَبِي، اسْمُهُ … ; هٰذِهِ أُمِّي، اسْمُهَا …

Tableau récapitulatif · Leçon 9	À RÉVISER
Singulier	ـِي mon · ـِكَ / ـَكَ ton · ـُهُ son (lui) · ـَهَا son (elle)
Pluriel	ـَنَا notre · ـُكُمْ votre · ـُهُمْ leur
Règle	Plus d’article ni de tanwīn ; ت → ة.
Coran	رَبِّي، رَبُّكَ، رَبُّنَا، رَبُّكُمْ

LEÇON 10

Le livre d’Allah : le complément du nom

الإِضَافَةُ

« Seigneur des mondes », « le Livre d’Allah », « le Messager d’Allah »… L’iḍāfa (l’annexion) relie deux noms pour dire « le … de … ». C’est la construction la plus fréquente du Coran.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- à construire l’annexion de deux noms ;
- les règles du premier et du second terme ;
- à reconnaître les chaînes d’annexion dans al-Fātiḥa.

10.1 Le dialogue — الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d’abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Au centre islamique — 37 mots

Professeur, où est le muṣḥaf de la mosquée ?	يَا أُسْتَاذُ، أَيْنَ مُصْحَفُ الْمَسْجِدِ؟	الطَّالِبُ
Le muṣḥaf de la mosquée est sur l’étagère de la bibliothèque.	مُصْحَفُ الْمَسْجِدِ عَلَى رَفِّ الْمَكْتَبَةِ.	الأُسْتَاذُ
Et quel est ce livre ?	وَمَا هٰذَا الْكِتَابُ؟	الطَّالِبُ
C’est le livre de hadith, et celui-là, le livre de fiqh.	هٰذَا كِتَابُ الْحَدِيثِ، وَذٰلِكَ كِتَابُ الْفِقْهِ.	الأُسْتَاذُ
Quand est le cours d’exégèse ?	مَتَى دَرْسُ التَّفْسِيرِ؟	الطَّالِبُ
Le cours d’exégèse est le dimanche, après la prière du fajr.	دَرْسُ التَّفْسِيرِ يَوْمَ الْأَحَدِ بَعْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ.	الأُسْتَاذُ
Et qui est le professeur de ce cours ?	وَمَنْ أُسْتَاذُ الدَّرْسِ؟	الطَّالِبُ
L’imam de la mosquée, qu’Allah le récompense en bien.	إِمَامُ الْمَسْجِدِ، جَزَاهُ اللَّهُ خَيْرًا.	الأُسْتَاذُ

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 90 s**, sans erreur

10.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

رَفٌّ ج رُفُوفٌ étagère	حَدِيثٌ ج أَحَادِيثُ hadith ; récit	فِقْهٌ jurisprudence	تَفْسِيرٌ exégèse
صَلَاةٌ ج صَلَوَاتٌ prière	الْفَجْرُ l'aube	يَوْمٌ ج أَيَّامٌ jour	رَسُولٌ ج رُسُلٌ messager
عَبْدٌ ج عِبَادٌ serviteur	كَلَامٌ parole	أَهْلٌ gens, famille	مَالِكٌ maître, possesseur
النَّاسُ les gens	الْعَالَمُونَ les mondes	الْقِيَامَةُ la Résurrection	الدِّينُ la religion ; la Rétribution

10.3 La règle — القَاعِدَةُ

= « le Livre d'Allah » كِتَابُ (مُضَافٌ · 1er terme) + اللَّهِ (مُضَافٌ إِلَيْهِ · 2e terme)

★ La règle

Le 1er terme (la chose) : **jamais d'article, jamais de tanwīn** : كِتَابُ, et non الْكِتَابُ ni كِتَابٌ.

Le 2e terme (le « de… ») : toujours au **cas indirect** (kasra) : اللَّهِ, الْمَسْجِدِ.

Des prénoms en iḍāfa

L'iḍāfa est déjà définie par son 2e terme : كِتَابُ اللَّهِ = **le** Livre d'Allah. Beaucoup de prénoms sont des iḍāfa : عَبْدُ اللَّهِ (le serviteur d'Allah), عَبْدُ الرَّحْمَٰنِ, نُورُ الدِّينِ.

Iḍāfa	Traduction	Iḍāfa	Traduction
بَيْتُ اللَّهِ	la Maison d'Allah	رَسُولُ اللَّهِ	le Messager d'Allah
يَوْمُ الْقِيَامَةِ	le Jour de la Résurrection	أَهْلُ الْكِتَابِ	les gens du Livre
بَابُ الْمَسْجِدِ	la porte de la mosquée	صَلَاةُ الْفَجْرِ	la prière de l'aube (ة se lit « t »)

Les chaînes d'annexion

Trois noms en chaîne : seul le **dernier** peut avoir l'article.

مَالِكِ (Maître) — يَوْمِ (du Jour) — الدِّينِ (de la Rétribution)

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ ... ۝ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

« La louange est à Allah, Seigneur des mondes… Maître du Jour de la Rétribution. »

CORAN Al-Fātiḥa 1:2 et 4

رَبِّ n'a ni article ni tanwīn : c'est le 1er terme. الْعَالَمِينَ est le 2e terme.

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ

« Muḥammad est le Messager d'Allah. »

CORAN Al-Fatḥ 48:29

Une phrase nominale dont l'attribut est une iḍāfa : رَسُولُ اللَّهِ.

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ

« Lorsque viendra le secours d'Allah ainsi que la victoire… »

CORAN An-Naṣr 110:1

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ

« Ceux-là sont les gens du Paradis ; ils y demeureront éternellement. »

CORAN Al-Baqara 2:82

أَحَبُّ الْكَلَامِ إِلَى اللَّهِ أَرْبَعٌ: سُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَلَا إِلَٰهَ إِلَّا اللَّهُ، وَاللَّهُ أَكْبَرُ

« Les paroles les plus aimées d'Allah sont quatre : Gloire à Allah, la louange est à Allah, il n'y a de divinité qu'Allah, et Allah est le plus grand. »

HADITH Rapporté par Muslim (n° 2137)

10.5 Je m’exerce — تَمَارِينُ

Exercice 10.a · Je construis l’iḍāfa

Reliez les deux noms pour dire « le … de … ».

1. كِتَابٌ + الْفِقْهُ ……
2. بَابٌ + الْمَسْجِدُ ……
3. صَلَاةٌ + الْفَجْرُ ……
4. بَيْتٌ + اللَّهُ ……
5. يَوْمٌ + الْجُمُعَةُ ……

Exercice 10.b · Je comprends

Traduisez en français.

1. عَبْدُ اللَّهِ ……
2. أَهْلُ الْكِتَابِ ……
3. رَسُولُ اللَّهِ ……
4. يَوْمُ الْقِيَامَةِ ……
5. إِمَامُ الْمَسْجِدِ ……

Exercice 10.c · Enquête dans al-Fātiḥa

Relevez dans la sourate al-Fātiḥa (leçon 20 ou votre muṣḥaf) toutes les iḍāfa.

→ ……

→ ……

🗣 Je parle

Nommez en arabe dix choses de votre quotidien avec une iḍāfa : سَيَّارَةُ أَبِي, كِتَابُ الْأُسْتَاذِ, بَابُ الْبَيْتِ…

Tableau récapitulatif · Leçon 10 — À RÉVISER

Construction	Nom 1 + nom 2 = « le 1 de 2 » : كِتَابُ اللَّهِ
1er terme	Ni article, ni tanwīn.
2e terme	Cas indirect (kasra).
Chaîne	مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ : article sur le dernier seulement.

PARTIE 3

Le nombre et la famille

العَدَدُ وَالأُسْرَةُ

Passer du singulier au pluriel, parler de sa famille, dire « nous », « vous », « ils » : et reconnaître « les croyants », « les cœurs », « les messagers » dans le Coran.

LEÇON 11

Les croyants, les croyantes : les pluriels réguliers

جَمْعُ المُذَكَّرِ وَالمُؤَنَّثِ السَّالِمُ

« Bienheureux sont les croyants » : pour beaucoup de noms de personnes, le pluriel se forme simplement en ajoutant une terminaison. Et l'arabe a même une forme pour « deux » : le duel.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- le pluriel masculin en ـُونَ / ـِينَ ;
- le pluriel féminin en ـَاتٌ ;
- à reconnaître le duel et les démonstratifs du pluriel.

11.1 Le dialogue — الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Dans l'école — 34 mots

المُدِيرُ	هَلِ الْمُعَلِّمُونَ فِي الْفَصْلِ؟	Les enseignants sont-ils en classe ?
الأُسْتَاذَةُ	نَعَمْ، الْمُعَلِّمُونَ فِي الْفَصْلِ، وَالْمُعَلِّمَاتُ فِي الْمَكْتَبَةِ.	Oui, les enseignants sont en classe, et les enseignantes à la bibliothèque.
المُدِيرُ	وَأَيْنَ الطَّالِبَاتُ؟	Et où sont les étudiantes ?
الأُسْتَاذَةُ	الطَّالِبَاتُ فِي الْمَسْجِدِ مَعَ الْمُشْرِفَاتِ.	Les étudiantes sont à la mosquée avec les surveillantes.
المُدِيرُ	وَمَنْ هَؤُلَاءِ؟	Et qui sont ces personnes ?
الأُسْتَاذَةُ	هَؤُلَاءِ مُهَنْدِسُونَ مِنَ الْبَلَدِيَّةِ.	Ce sont des ingénieurs de la mairie.
المُدِيرُ	أَهْلًا وَسَهْلًا بِالْمُهَنْدِسِينَ!	Bienvenue aux ingénieurs !
الأُسْتَاذَةُ	وَالطَّالِبَانِ الْجَدِيدَانِ فِي مَكْتَبِكَ.	Et les deux nouveaux étudiants sont dans ton bureau.
المُدِيرُ	جَزَاكِ اللَّهُ خَيْرًا.	Qu'Allah te récompense en bien.

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 80 s**, sans erreur

11.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

مُعَلِّمُونَ enseignants	مُعَلِّمَاتٌ enseignantes	مُسْلِمُونَ musulmans	مُسْلِمَاتٌ musulmanes
مُؤْمِنُونَ croyants	فَصْلٌ ج فُصُولٌ classe	مُشْرِفٌ surveillant	مُدِيرٌ directeur
بَلَدِيَّةٌ mairie	هَؤُلَاءِ ceux-ci, celles-ci	أُولَئِكَ ceux-là, celles-là	حَسَنَةٌ bonne action
سَيِّئَةٌ mauvaise action	صَالِحٌ vertueux, bon	صَابِرٌ endurant	مُحْسِنٌ bienfaisant

11.3 La règle — القَاعِدَةُ

	Sujet (cas direct)	Après préposition, verbe, إِنَّ…	Exemple
Pluriel masculin	مُسْلِمُونَ : ـُونَ	مُسْلِمِينَ : ـِينَ	مَعَ الْمُسْلِمِينَ avec les musulmans
Pluriel féminin	مُسْلِمَاتٌ : ـَاتٌ	مُسْلِمَاتٍ : ـَاتٍ	الْمُسْلِمَاتُ هُنَا les musulmanes sont ici
Duel (deux)	مُسْلِمَانِ : ـَانِ	مُسْلِمَيْنِ : ـَيْنِ	الطَّالِبَانِ les deux étudiants

★ La règle

Pour le masculin, on remplace le tanwīn par ـُونَ quand le mot est sujet, et par ـِينَ après une préposition ou comme complément. Pour le féminin, ة devient ـَاتٌ.

Ceux-ci, ceux-là

Pour montrer plusieurs personnes : هَؤُلَاءِ (ceux-ci, proches) et أُولَئِكَ (ceux-là, éloignés). أُولَئِكَ revient très souvent dans le Coran : « Ceux-là sont les bien-guidés… ».

⚠ Pas pour tous les noms

Ces pluriels réguliers servent surtout pour des **personnes** (souvent des mots en مُـ…). La plupart des autres noms ont un pluriel « brisé », que nous voyons à la leçon suivante.

11.4 Le coin du Coran

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ

« Bienheureux sont certes les croyants. »

CORAN Al-Muʾminūn 23:1

الْمُؤْمِنُونَ est sujet : terminaison ـُونَ.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

« Allah aime les bienfaisants. »

CORAN Al-Baqara 2:195

الْمُحْسِنِينَ est complément du verbe « aime » : terminaison ـِينَ.

إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ

« Les bonnes actions effacent les mauvaises. »

CORAN Hūd 11:114

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

« … sauf ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres. »

CORAN Al-ʿAṣr 103:3

بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ

« Ses deux mains sont au contraire largement ouvertes. »

CORAN Al-Māʾida 5:64

Un duel : يَدٌ (main) → يَدَانِ (deux mains) → يَدَاهُ (Ses deux mains).

Exercice 11.a · Je mets au pluriel

Écrivez le pluriel (forme sujet).

1. مُسْلِمٌ ……
2. مُسْلِمَةٌ ……
3. مُعَلِّمٌ ……
4. طَالِبَةٌ ……
5. مُهَنْدِسٌ ……
6. مُؤْمِنَةٌ ……

Exercice 11.b · ـُونَ ou ـِينَ ?

Complétez la terminaison.

1. الْمُعَلِّم..... فِي الْفَصْلِ. ……
2. أَنَا مَعَ الْمُسْلِم..... . ……
3. إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِر..... . ……
4. هَؤُلَاءِ مُهَنْدِس..... . ……

Exercice 11.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. les croyants et les croyantes ……
2. Ce sont des enseignantes. ……
3. avec les ingénieurs ……

🗣 Je parle

Décrivez votre classe, votre mosquée ou votre lieu de travail : qui s’y trouve ? فِي الْمَسْجِدِ مُصَلُّونَ…, هَؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ…

Tableau récapitulatif · Leçon 11	À RÉVISER
Masculin	ـُونَ (sujet) · ـِينَ (autres cas)
Féminin	ة → ـَاتٌ
Duel	ـَيْنِ / ـَانِ : deux
Pluriel	هَٰؤُلَاءِ ceux-ci · أُولَٰئِكَ ceux-là

LEÇON 12

Les livres, les cœurs : les pluriels brisés

جَمْعُ التَّكْسِيرِ

Kitāb devient kutub, qalb devient qulūb : la plupart des noms arabes forment leur pluriel en changeant leurs voyelles à l'intérieur. Le secret : apprendre chaque nom avec son pluriel.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les modèles de pluriels brisés les plus fréquents ;
- l'accord avec un pluriel de choses ;
- les pluriels les plus courants du Coran.

12.1 Le dialogue — الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

À la librairie — 42 mots

حَمْزَةُ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، هَلْ عِنْدَكُمْ كُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ؟	La paix soit sur vous, avez-vous des livres en arabe ?
البَائِعُ	وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ، نَعَمْ، الْكُتُبُ عَلَى هٰذِهِ الرُّفُوفِ.	Et sur vous la paix. Oui, les livres sont sur ces étagères.
حَمْزَةُ	وَأَيْنَ الْمَصَاحِفُ؟	Et où sont les muṣḥafs ?
البَائِعُ	الْمَصَاحِفُ هُنَاكَ، بِجَانِبِ الْأَقْلَامِ وَالدَّفَاتِرِ.	Les muṣḥafs sont là-bas, à côté des stylos et des cahiers.
حَمْزَةُ	هٰذِهِ الْمَصَاحِفُ جَمِيلَةٌ! بِكَمْ هٰذَا الْمُصْحَفُ؟	Ces muṣḥafs sont beaux ! Combien coûte ce muṣḥaf ?
البَائِعُ	بِعِشْرِينَ يُورُو.	Vingt euros.
حَمْزَةُ	وَهَلْ هٰذِهِ الْكُتُبُ لِلْأَطْفَالِ؟	Et ces livres sont-ils pour les enfants ?
البَائِعُ	نَعَمْ، فِيهَا قِصَصُ الْأَنْبِيَاءِ.	Oui, il y a dedans les histoires des prophètes.
حَمْزَةُ	آخُذُ هٰذَا الْمُصْحَفَ وَهٰذِهِ الْقِصَصَ لِأَوْلَادِي.	Je prends ce muṣḥaf et ces histoires pour mes enfants.

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 100 s**, sans erreur

12.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

كِتَابٌ ج كُتُبٌ livre	رَسُولٌ ج رُسُلٌ messager	قَلْبٌ ج قُلُوبٌ cœur
بَيْتٌ ج بُيُوتٌ maison	رَجُلٌ ج رِجَالٌ homme	يَوْمٌ ج أَيَّامٌ jour
قَلَمٌ ج أَقْلَامٌ stylo	طِفْلٌ ج أَطْفَالٌ enfant	نَبِيٌّ ج أَنْبِيَاءُ prophète
قِصَّةٌ ج قِصَصٌ histoire	مَلَكٌ ج مَلَائِكَةٌ ange	عَبْدٌ ج عِبَادٌ serviteur
نَفْسٌ ج أَنْفُسٌ âme, soi	عَمَلٌ ج أَعْمَالٌ acte, œuvre	مَالٌ ج أَمْوَالٌ bien, argent
بَائِعٌ vendeur		

12.3 La règle — القَاعِدَةُ

Le pluriel brisé (جَمْعُ التَّكْسِيرِ) garde les **trois lettres de la racine** mais change les voyelles et ajoute parfois une lettre. Quelques modèles reviennent très souvent :

Modèle	Exemples	Sens
فُعُولٌ	قُلُوبٌ · بُيُوتٌ · دُرُوسٌ · فُصُولٌ	cœurs, maisons, leçons, classes
أَفْعَالٌ	أَقْلَامٌ · أَوْلَادٌ · أَيَّامٌ · أَعْمَالٌ	stylos, enfants, jours, actes
فُعُلٌ	كُتُبٌ · رُسُلٌ · مُدُنٌ	livres, messagers, villes
فِعَالٌ	رِجَالٌ · عِبَادٌ · جِبَالٌ	hommes, serviteurs, montagnes
أَفْعِلَاءُ	أَنْبِيَاءُ · أَصْدِقَاءُ · أَطِبَّاءُ	prophètes, amis, médecins

★ L'accord

Un pluriel de **choses** (ou d'animaux) s'accorde comme un **féminin singulier** : هٰذِهِ الْكُتُبُ جَدِيدَةٌ (ces livres sont nouveaux). Un pluriel de **personnes** s'accorde au pluriel : هٰؤُلَاءِ رِجَالٌ.

Le modèle فَعَلَ

Le modèle فَعَلَ sert à décrire toutes les formes : ف = 1re lettre de la racine, ع = 2e, ل = 3e. Ainsi قُلُوبٌ suit le modèle فُعُولٌ. Apprenez chaque nom **avec son pluriel**, comme dans les cases de vocabulaire.

12.4 Le coin du Coran

مِنَ الْقُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

كُلٌّ آمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ

« Tous ont cru en Allah, en Ses anges, en Ses Livres et en Ses messagers. »

CORAN Al-Baqara 2:285

Trois pluriels brisés + la terminaison ـِهِ (Ses) de la leçon 9.

أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ

« C'est par l'évocation d'Allah que les cœurs s'apaisent. »

CORAN Ar-Raʿd 13:28

الْقُلُوبُ est un pluriel de choses : le verbe est au féminin (تَطْمَئِنُّ).

رِجَالٌ لَّا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ اللَّهِ

« Des hommes que ni le négoce ni le commerce ne distraient de l'évocation d'Allah. »

CORAN An-Nūr 24:37

إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صُوَرِكُمْ وَأَمْوَالِكُمْ، وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ وَأَعْمَالِكُمْ

« Allah ne regarde ni vos apparences ni vos biens, mais Il regarde vos cœurs et vos actes. »

HADITH Rapporté par Muslim (n° 2564)

12.5 Je m’exerce

تَمَارِينُ

Exercice 12.a · Singulier et pluriel

Reliez chaque singulier à son pluriel.

a. أَيَّامٌ	☐	☐	1 قَلْبٌ
b. كُتُبٌ	☐	☐	2 رَجُلٌ
c. قُلُوبٌ	☐	☐	3 يَوْمٌ
d. أَنْبِيَاءُ	☐	☐	4 كِتَابٌ
e. رِجَالٌ	☐	☐	5 نَبِيٌّ

Exercice 12.b · Je mets au pluriel

Mettez toute la phrase au pluriel (attention à l’accord).

1. هَٰذَا كِتَابٌ. .....
2. هَٰذَا رَجُلٌ. .....
3. الْقَلَمُ جَدِيدٌ. .....
4. الْبَيْتُ كَبِيرٌ. .....

Exercice 12.c · Je traduis

Écrivez en arabe (utilisez l’iḍāfa de la leçon 10).

1. les cœurs des croyants .....
2. les maisons d’Allah .....
3. Les livres sont sur l’étagère. .....

🗣 Je parle

Jouez la scène de la librairie : demandez des livres, des stylos, des cahiers… et leur prix. Utilisez au moins **cinq pluriels**.

Tableau récapitulatif · Leçon 12

À RÉVISER

Principe	Les voyelles changent à l’intérieur du mot.
Modèles	فُعُولٌ · أَفْعَالٌ · فُعُلٌ · فِعَالٌ · أَفْعِلَاءُ
Accord	Pluriel de choses = féminin singulier.
Méthode	Apprendre chaque nom avec son pluriel.

LEÇON 13

Nous, vous, ils : la famille

الأُسْرَةُ وَضَمَائِرُ الجَمْعِ

« Les croyants ne sont que des frères », « Ta mère, puis ta mère, puis ta mère » : la famille tient une grande place dans le Coran et la Sunna. Apprenons à en parler.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les pronoms du pluriel ;
- le vocabulaire de la famille ;
- les mots أَبٌ et أَخٌ avec un possessif.

13.1 Le dialogue — الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Le week-end en famille — 44 mots

Êtes-vous à la maison vendredi ?	هَلْ أَنْتُمْ فِي الْبَيْتِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟	مَرْيَمُ
Non, nous sommes chez mon grand-père.	لَا، نَحْنُ فِي بَيْتِ جَدِّي.	سُمَيَّةُ
Et qui est avec vous ?	وَمَنْ مَعَكُمْ؟	مَرْيَمُ
Mon père, ma mère, mes frères et sœurs, mon oncle et ses enfants.	أَبِي وَأُمِّي وَإِخْوَتِي، وَعَمِّي وَأَوْلَادُهُ.	سُمَيَّةُ
Comme Allah l'a voulu, une grande famille !	مَا شَاءَ اللَّهُ، عَائِلَةٌ كَبِيرَةٌ!	مَرْيَمُ
Oui, louange à Allah. Et vous, où êtes-vous ?	نَعَمْ، الْحَمْدُ لِلَّهِ. وَأَنْتُمْ، أَيْنَ أَنْتُمْ؟	سُمَيَّةُ
Nous sommes chez ma tante maternelle, dans une autre ville.	نَحْنُ عِنْدَ خَالَتِي فِي مَدِينَةٍ أُخْرَى.	مَرْيَمُ
Passe-leur le salam !	سَلِّمِي عَلَيْهِمْ!	سُمَيَّةُ
Si Allah le veut ; et passe le salam à ton père et ta mère.	إِنْ شَاءَ اللَّهُ، وَسَلِّمِي عَلَى أَبِيكِ وَأُمِّكِ.	مَرْيَمُ

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 105 s**, sans erreur

13.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

أَبٌ ج آبَاءٌ père	أُمٌّ ج أُمَّهَاتٌ mère	جَدٌّ grand-père	جَدَّةٌ grand-mère
عَمٌّ oncle paternel	عَمَّةٌ tante paternelle	خَالٌ oncle maternel	خَالَةٌ tante maternelle
زَوْجٌ époux	زَوْجَةٌ épouse	عَائِلَةٌ famille	الْوَالِدَانِ les (deux) parents
نَحْنُ nous	أَنْتُمْ vous	هُمْ ils, eux	مَدِينَةٌ ج مُدُنٌ ville

13.3 La règle — القَاعِدَةُ

Tous les pronoms isolés

	Singulier	Pluriel
1re personne	أَنَا je	نَحْنُ nous
2e pers. masc.	أَنْتَ tu	أَنْتُمْ vous
2e pers. fém.	أَنْتِ tu	أَنْتُنَّ vous (femmes)
3e pers. masc.	هُوَ il	هُمْ ils
3e pers. fém.	هِيَ elle	هُنَّ elles

★ Bon à savoir

Pour un groupe mixte, on emploie le **masculin pluriel** : أَنْتُمْ, هُمْ. أَنْتُنَّ et هُنَّ sont réservés à un groupe de femmes. Le duel existe aussi (أَنْتُمَا vous deux, هُمَا eux deux) : à reconnaître.

⚠ Père et frère

Avec un possessif, أَبٌ (père) et أَخٌ (frère) s'allongent : أَبُوكَ (ton père), أَخُوهُ (son frère) ; après une préposition : أَبِيكَ, أَخِيهِ. Mais « mon père » reste أَبِي.

13.4 Le coin du Coran

مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ

« Les croyants ne sont que des frères. »

CORAN Al-Ḥujurāt 49:10

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝ وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۝ وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ

« Le jour où l'homme fuira son frère, sa mère et son père, sa compagne et ses enfants. »

CORAN ʿAbasa 80:34-36

Observez أَخِيهِ et أَبِيهِ : après مِنْ, ils prennent la forme longue en يـ.

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

« C'est Nous qui avons fait descendre le Rappel, et c'est Nous qui en sommes Gardien. »

CORAN Al-Ḥijr 15:9

Allah parle souvent de Lui-même avec نَحْنُ : c'est le « nous » de majesté, qui exprime la grandeur, non le nombre.

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا

« Ton Seigneur a décrété que vous n'adoriez que Lui, et la bonté envers les père et mère. »

CORAN Al-Isrāʾ 17:23

قَالَ: أُمُّكَ. قَالَ: ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: أُمُّكَ. قَالَ: ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: أُمُّكَ. قَالَ: ثُمَّ مَنْ؟ قَالَ: أَبُوكَ

« Il dit : Ta mère. — Puis qui ? — Ta mère. — Puis qui ? — Ta mère. — Puis qui ? — Ton père. »

HADITH Rapporté par al-Bukhārī (n° 5971) et Muslim (n° 2548)

La réponse du Prophète ﷺ à l'homme qui demandait : « Qui mérite le plus ma bonne compagnie ? »

13.5 Je m'exerce

تَمَارِينُ

Exercice 13.a · Le bon pronom

Complétez avec un pronom du pluriel.

1. ..... طُلَّابٌ. — Nous sommes étudiants.
2. ..... مُسْلِمُونَ. — Ils sont musulmans.
3. هَلْ ..... فِي الْبَيْتِ؟ — Êtes-vous à la maison ?
4. ..... مُعَلِّمَاتٌ. — Elles sont enseignantes.

Exercice 13.b · Qui est-ce ?

Complétez avec le bon nom de parenté.

1. أَبُو أَبِي هُوَ ..... — _____
2. أُخْتُ أُمِّي هِيَ ..... — _____
3. أَخُو أَبِي هُوَ ..... — _____
4. أُمُّ أُمِّي هِيَ ..... — _____

Exercice 13.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. Nous sommes une grande famille.
2. Où est ton père ? (à un homme)
3. Mon père et ma mère sont à la maison.

🗣 Je parle

Dessinez votre arbre généalogique et présentez votre famille en arabe : عَمِّي طَبِيبٌ... ,نَحْنُ خَمْسَةٌ فِي الْبَيْتِ... هُمْ فِي السِّنِغَالِ...

Tableau récapitulatif · Leçon 13

À RÉVISER

Pronoms pluriels	نَحْنُ nous · أَنْتُمْ vous · هُمْ ils · هُنَّ elles
Famille	أَبٌ، أُمٌّ، جَدٌّ، عَمٌّ، خَالٌ، زَوْجٌ...
Père, frère	مِنْ أَخِيهِ · أَبُوكَ، أَخُوهُ
Coran	إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ

PARTIE 4

Le verbe

الفِعْلُ

Raconter ce qui s’est passé, dire ce que l’on fait, nier, demander : le verbe arabe, construit sur une racine de trois lettres, ouvre la porte de la phrase verbale, si fréquente dans le Coran.

LEÇON 14

Il a créé, j'ai lu : le passé

الفِعْلُ المَاضِي

« Lis, au nom de ton Seigneur qui a créé » : les premiers versets révélés contiennent déjà des verbes au passé. Le passé arabe est régulier et facile à reconnaître.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- la conjugaison du passé au singulier et à « nous » ;
- la phrase verbale : verbe, sujet, complément ;
- la notion de racine de trois lettres.

14.1 Le dialogue — الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Qu'as-tu fait hier ? — 44 mots

Qu'as-tu fait hier, Ruqayya ?	مَاذَا فَعَلْتِ أَمْسِ يَا رُقَيَّةُ؟	سَعِيدٌ
Je suis allée à la bibliothèque et j'ai lu un livre sur la vie du Prophète ﷺ.	ذَهَبْتُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ، وَقَرَأْتُ كِتَابًا عَنِ السِّيرَةِ.	رُقَيَّةُ
Comme Allah l'a voulu ! Et as-tu écrit la leçon ?	مَا شَاءَ اللَّهُ! وَهَلْ كَتَبْتِ الدَّرْسَ؟	سَعِيدٌ
Oui, je l'ai écrite le soir. Et toi, qu'as-tu fait ?	نَعَمْ، كَتَبْتُهُ فِي الْمَسَاءِ. وَأَنْتَ، مَاذَا فَعَلْتَ؟	رُقَيَّةُ
Je suis sorti avec mon père au marché.	خَرَجْتُ مَعَ أَبِي إِلَى السُّوقِ.	سَعِيدٌ
Et avez-vous mangé au restaurant (tous les deux) ?	وَهَلْ أَكَلْتُمَا فِي الْمَطْعَمِ؟	رُقَيَّةُ
Non, nous sommes rentrés à la maison, et ma mère a cuisiné un plat délicieux.	لَا، رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ، وَطَبَخَتْ أُمِّي طَعَامًا لَذِيذًا.	سَعِيدٌ
Louange à Allah !	الْحَمْدُ لِلَّهِ!	رُقَيَّةُ

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 105 s**, sans erreur

14.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

كَتَبَ écrire	قَرَأَ lire, réciter	ذَهَبَ aller, partir	فَعَلَ faire
شَرِبَ boire	أَكَلَ manger	رَجَعَ revenir	خَرَجَ sortir
خَلَقَ créer	سَمِعَ entendre	دَخَلَ entrer	جَلَسَ s'asseoir
مَطْعَمٌ restaurant	طَعَامٌ nourriture, repas	أَمْسِ hier	طَبَخَ cuisiner

14.3 La règle — القَاعِدَةُ

Le verbe est donné sous la forme « **il** a fait » (كَتَبَ, il a écrit) : c'est la forme du dictionnaire. Pour conjuguer, on ajoute une **terminaison**.

Pronom	Terminaison	كَتَبَ (écrire)	ذَهَبَ (aller)	Sens
أَنَا	ـْتُ	كَتَبْتُ	ذَهَبْتُ	j'ai écrit / je suis allé
أَنْتَ	ـْتَ	كَتَبْتَ	ذَهَبْتَ	tu as écrit (m.)
أَنْتِ	ـْتِ	كَتَبْتِ	ذَهَبْتِ	tu as écrit (f.)
هُوَ	—	كَتَبَ	ذَهَبَ	il a écrit
هِيَ	ـَتْ	كَتَبَتْ	ذَهَبَتْ	elle a écrit
نَحْنُ	ـْنَا	كَتَبْنَا	ذَهَبْنَا	nous avons écrit

La phrase verbale الجُمْلَةُ الفِعْلِيَّةُ

« Aḥmad est allé à la mosquée. »
En arabe, le verbe vient souvent **en premier**.



La racine : la clé du vocabulaire

Presque tous les mots arabes viennent d'une **racine** de trois lettres qui porte une idée. ك ت ب = l'écriture : كَتَبَ il a écrit, كِتَابٌ livre, مَكْتَبٌ bureau, مَكْتَبَةٌ bibliothèque, كَاتِبٌ écrivain. Connaître une racine, c'est comprendre une famille de mots !

Le pronom complément

Les terminaisons de la leçon 9 se collent aussi au verbe comme **complément** : كَتَبْتُهُ = je l'ai écrit ; خَلَقَكَ = Il t'a créé ; نَصَرَنَا = Il nous a secourus.

14.4 Le coin du Coran

مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝ خَلَقَ الْإِنسَانَ مِنْ عَلَقٍ

« Lis, au nom de ton Seigneur qui a créé, qui a créé l'homme d'une adhérence. »

CORAN Al-ʿAlaq 96:1-2

Les premiers versets révélés au Prophète ﷺ. Phrase verbale : verbe (a créé) + complément (l'homme).

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝ عَلَّمَ الْإِنسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

« Qui a enseigné par le calame, a enseigné à l'homme ce qu'il ne savait pas. »

CORAN Al-ʿAlaq 96:4-5

عَلَّمَ (enseigner) vient de la racine ع ل م, comme عِلْمٌ (science), عَالِمٌ (savant) et مُعَلِّمٌ (enseignant).

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ

« Je tourne mon visage vers Celui qui a créé les cieux et la terre. »

CORAN Al-Anʿām 6:79

Ces paroles d'Ibrāhīm (ʿalayhi s-salām) se disent dans l'invocation d'ouverture de la prière.

رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا

« Seigneur, nous nous sommes fait du tort à nous-mêmes. »

CORAN Al-Aʿrāf 7:23

L'invocation d'Adam et Ève : ظَلَمْنَا = nous avons fait du tort (نَا).

رَضِيتُ بِاللَّهِ رَبًّا، وَبِمُحَمَّدٍ رَسُولًا، وَبِالْإِسْلَامِ دِينًا

« Je suis satisfait d'Allah comme Seigneur, de Muḥammad comme messager et de l'islam comme religion. »

HADITH Rapporté par Muslim (n° 386)

Exercice 14.a · Je conjugue

Conjuguez le verbe au passé.

1. أَنَا ..... (كَتَبَ)
2. هِيَ ..... (ذَهَبَ)
3. أَنْتَ ..... (جَلَسَ)
4. أَنْتِ ..... (قَرَأَ)
5. نَحْنُ ..... (خَرَجَ)
6. هُوَ ..... (دَخَلَ)

Exercice 14.b · Je comprends

Traduisez en français.

1. ذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ.
2. قَرَأَتْ فَاطِمَةُ الْقُرْآنَ.
3. هَلْ أَكَلْتَ؟
4. رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ.

Exercice 14.c · Les racines

Trouvez la racine de trois lettres commune à chaque famille de mots, et son idée.

1. كِتَابٌ · كَتَبَ · مَكْتَبٌ · مَكْتَبَةٌ
2. عِلْمٌ · عَلَّمَ · مُعَلِّمٌ · يَعْلَمُ
3. مَسْجِدٌ · سَجَدَ · سَجَّادَةٌ

🗣 Je parle

Racontez votre journée d’hier en **six phrases** au passé : ذَهَبْتُ…، قَرَأْتُ…، أَكَلْتُ…، رَجَعْتُ…

Tableau récapitulatif · Leçon 14

À RÉVISER

Base	كَتَبَ = il a écrit (forme du dictionnaire)
Terminaisons	ـْتُ، ـْتَ، ـْتِ، ـَا، ـَتْ، ـْنَا
Phrase verbale	Verbe + sujet + complément.
Racine	ك ت ب → كَاتِبٌ، مَكْتَبٌ، كِتَابٌ

LEÇON 15

Ils ont cru : le passé au pluriel et كَانَ

الماضِي مَعَ الجَمْعِ، وَكَانَ

« Ceux qui ont cru et accompli les bonnes œuvres » : cette expression revient des dizaines de fois dans le Coran. Complétons le passé, et découvrons le verbe كَانَ, « être » au passé.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- le passé avec vous, ils, elles ;
- la conjugaison et l'emploi de كَانَ ;
- l'accord du verbe placé avant son sujet.

15.1 Le dialogue — الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Le hajj du grand-père — 43 mots

الحَفِيدُ	يَا جَدِّي، مَتَى حَجَجْتَ؟	Grand-père, quand as-tu fait le hajj ?
الجَدُّ	حَجَجْتُ مَعَ جَدَّتِكَ قَبْلَ عِشْرِينَ سَنَةً.	J'ai fait le hajj avec ta grand-mère il y a vingt ans.
الحَفِيدُ	وَكَيْفَ كَانَتِ الرِّحْلَةُ؟	Et comment était le voyage ?
الجَدُّ	كَانَتْ رِحْلَةً طَوِيلَةً وَجَمِيلَةً.	C'était un voyage long et beau.
الحَفِيدُ	مَاذَا فَعَلْتُمْ فِي مَكَّةَ؟	Qu'avez-vous fait à La Mecque ?
الجَدُّ	طُفْنَا بِالْكَعْبَةِ، وَصَلَّيْنَا فِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ، وَدَعَوْنَا اللَّهَ كَثِيرًا.	Nous avons tourné autour de la Kaʿba, prié à la Mosquée sacrée et beaucoup invoqué Allah.
الحَفِيدُ	وَالْحُجَّاجُ، مِنْ أَيْنَ كَانُوا؟	Et les pèlerins, d'où venaient-ils ?
الجَدُّ	كَانُوا مِنْ كُلِّ الْبِلَادِ، وَكُنَّا كُلُّنَا إِخْوَةً.	Ils venaient de tous les pays, et nous étions tous frères.
الحَفِيدُ	سُبْحَانَ اللَّهِ!	Gloire à Allah !

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 105 s**, sans erreur

15.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

كَانَ être (au passé)	حَجَّ faire le hajj	رِحْلَةٌ voyage	طَوِيلٌ long
سَنَةٌ ج سَنَوَاتٌ année	صَلَّى prier	دَعَا invoquer	طَافَ tourner autour
حَاجٌّ ج حُجَّاجٌ pèlerin	بَلَدٌ ج بِلَادٌ pays	كُلٌّ tout, chaque	آمَنَ croire
عَمِلَ faire, œuvrer	قَالَ dire	سَمِعَ entendre	سُبْحَانَ اللَّهِ gloire à Allah

15.3 La règle — القَاعِدَةُ

Pronom	كَتَبَ	Sens	كَانَ	Sens
أَنَا	كَتَبْتُ	j'ai écrit	كُنْتُ	j'étais
أَنْتَ / أَنْتِ	كَتَبْتَ / كَتَبْتِ	tu as écrit	كُنْتَ / كُنْتِ	tu étais
هُوَ / هِيَ	كَتَبَ / كَتَبَتْ	il / elle a écrit	كَانَ / كَانَتْ	il / elle était
نَحْنُ	كَتَبْنَا	nous avons écrit	كُنَّا	nous étions
أَنْتُمْ	**كَتَبْتُمْ**	**vous avez écrit**	**كُنْتُمْ**	**vous étiez**
هُمْ	**كَتَبُوا**	**ils ont écrit**	**كَانُوا**	**ils étaient**
هُنَّ	**كَتَبْنَ**	**elles ont écrit**	**كُنَّ**	**elles étaient**

« Le temps **était** beau. »
Avec كَانَ, l'attribut prend la **fatḥa** (cas direct).

كَانَ — verbe
الْجَوُّ — sujet
جَمِيلًا — attribut en « -an »

★ كَانَ

كَانَ met la phrase nominale au passé : الْبَيْتُ كَبِيرٌ → كَانَ الْبَيْتُ كَبِيرًا. L'attribut passe au cas direct : **fatḥa** ou tanwīn **-an**.

⚠ Verbe avant le sujet

Quand le verbe est **avant** un sujet pluriel, il reste au **singulier** : ذَهَبَ الطُّلَّابُ (les étudiants sont partis), et non ذَهَبُوا الطُّلَّابُ. Il garde seulement le genre : ذَهَبَتِ الطَّالِبَاتُ.

15.4 Le coin du Coran — مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا

« Ceux qui croient et accomplissent les bonnes œuvres auront pour résidence les Jardins du Firdaws. »

CORAN Al-Kahf 18:107

آمَنُوا et عَمِلُوا : passé avec « ils » (ـُوا). Le alif final ne se prononce pas.

وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۖ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا

« Et ils ont dit : Nous avons entendu et obéi. Ton pardon, Seigneur ! »

CORAN Al-Baqara 2:285

وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

« Et Allah est Pardonneur et Miséricordieux. »

CORAN An-Nisāʾ 4:96

Pour Allah, كَانَ n'indique pas un passé révolu : Il est, a toujours été et sera ainsi. Remarquez l'attribut en « -an » : غَفُورًا رَحِيمًا.

كُنتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ

« Vous êtes la meilleure communauté qu'on ait fait surgir pour les hommes. »

CORAN Āl ʿImrān 3:110

15.5 Je m'exerce — تَمَارِينُ

Exercice 15.a · Je conjugue

Conjuguez au passé.

1. هُمْ ..... (ذَهَبَ) .....
2. أَنْتُمْ ..... (كَتَبَ) .....
3. نَحْنُ ..... (جَلَسَ) .....
4. هُنَّ ..... (خَرَجَ) .....
5. أَنَا ..... (كَانَ) .....
6. هُمْ ..... (كَانَ) .....

Exercice 15.b · Je mets au passé avec كَانَ

Ajoutez كَانَ (à la bonne forme) et corrigez l'attribut.

1. الْجَوُّ جَمِيلٌ. .....
2. أَنَا مَرِيضٌ. .....
3. الرِّحْلَةُ طَوِيلَةٌ. .....
4. نَحْنُ فِي الْمَسْجِدِ. .....

Exercice 15.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. Ils ont cru et accompli les bonnes œuvres. .....
2. Qu'avez-vous fait ? .....
3. Les étudiants sont sortis. .....

🗣 Je parle

Interrogez une personne âgée de votre entourage sur un voyage ou un souvenir :

أَيْنَ كُنْتَ؟ مَاذَا فَعَلْتُمْ؟ كَيْفَ كَانَتِ الرِّحْلَةُ؟

Tableau récapitulatif · Leçon 15

À RÉVISER

Pluriel	كَتَبْتُمْ vous · كَتَبُوا ils · كَتَبْنَ elles
كَانَ	كُنْتُ، كَانَ، كَانَتْ، كُنَّا، كُنْتُمْ، كَانُوا
Attribut	En « -an » après كَانَ : كَانَ جَمِيلًا
Accord	Verbe avant un sujet pluriel = singulier.

LEÇON 16

Nous adorons : le présent

الفِعْلُ المُضَارِعُ

« C'est Toi que nous adorons, et c'est Toi dont nous implorons l'aide » : vous le récitez dans chaque prière. Le présent arabe se reconnaît à ses préfixes.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- la conjugaison du présent ;
- les quatre lettres-préfixes ;
- à exprimer le futur avec سَـ et سَوْفَ.

16.1 Le dialogue — الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Une journée ordinaire — 47 mots

سَلْمَى	مَتَى تَسْتَيْقِظُ فِي الصَّبَاحِ يَا طَارِقُ؟	À quelle heure te réveilles-tu le matin, Ṭāriq ?
طَارِقٌ	أَسْتَيْقِظُ قَبْلَ الْفَجْرِ، وَأُصَلِّي فِي الْمَسْجِدِ.	Je me réveille avant l'aube et je prie à la mosquée.
سَلْمَى	وَمَاذَا تَفْعَلُ بَعْدَ الصَّلَاةِ؟	Et que fais-tu après la prière ?
طَارِقٌ	أَقْرَأُ الْقُرْآنَ، ثُمَّ أَشْرَبُ الْقَهْوَةَ وَأَذْهَبُ إِلَى الْعَمَلِ.	Je lis le Coran, puis je bois le café et je vais au travail.
سَلْمَى	أَيْنَ تَعْمَلُ؟	Où travailles-tu ?
طَارِقٌ	أَعْمَلُ فِي شَرِكَةٍ صَغِيرَةٍ. وَأَنْتِ، مَاذَا تَفْعَلِينَ؟	Je travaille dans une petite entreprise. Et toi, que fais-tu ?
سَلْمَى	أَدْرُسُ فِي الْجَامِعَةِ، وَأَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ فِي الْمَسَاءِ.	J'étudie à l'université, et j'apprends l'arabe le soir.
طَارِقٌ	مَا شَاءَ اللَّهُ! نَحْنُ نَتَعَلَّمُ مَعًا إِذَنْ.	Comme Allah l'a voulu ! Nous apprenons ensemble, alors.

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 115 s**, sans erreur

16.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

يَكْتُبُ il écrit	يَقْرَأُ il lit	يَذْهَبُ il va	يَعْمَلُ il travaille
يَدْرُسُ il étudie	يَتَعَلَّمُ il apprend	يَشْرَبُ il boit	يَفْعَلُ il fait
يَعْبُدُ il adore	يَعْلَمُ il sait	يَسْتَيْقِظُ il se réveille	يُصَلِّي il prie
عَمَلٌ ج أَعْمَالٌ travail ; acte	جَامِعَةٌ université	صَبَاحٌ matin	ثُمَّ puis, ensuite

16.3 La règle — القَاعِدَةُ

Le présent (الْمُضَارِعُ) se forme avec un **préfixe** (et parfois une terminaison). Il exprime le présent (« j'écris ») et souvent l'habitude ou le futur proche.

Pronom	Forme	يَكْتُبُ (écrire)	يَذْهَبُ (aller)	Sens
أَنَا	أَـ	أَكْتُبُ	أَذْهَبُ	j'écris / je vais
أَنْتَ	تَـ	تَكْتُبُ	تَذْهَبُ	tu écris (m.)
أَنْتِ	تَـ ... ـِينَ	تَكْتُبِينَ	تَذْهَبِينَ	tu écris (f.)
هُوَ	يَـ	يَكْتُبُ	يَذْهَبُ	il écrit
هِيَ	تَـ	تَكْتُبُ	تَذْهَبُ	elle écrit
نَحْنُ	نَـ	نَكْتُبُ	نَذْهَبُ	nous écrivons
أَنْتُمْ	تَـ ... ـُونَ	تَكْتُبُونَ	تَذْهَبُونَ	vous écrivez
هُمْ	يَـ ... ـُونَ	يَكْتُبُونَ	يَذْهَبُونَ	ils écrivent

★ Le moyen mnémotechnique

Les préfixes du présent sont quatre lettres : أ (je), ن (nous), ي (il, ils), ت (tu, elle, vous). Pour les retenir : le mot أَنَيْتُ.

Et le futur ?

Pour parler du futur, on ajoute سَـ (bientôt) ou سَوْفَ (plus tard) devant le présent : سَأَذْهَبُ = j'irai. Dans le Coran : كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ, « Mais non ! Vous saurez bientôt ! » (102:3).

⚠ La voyelle du milieu

La voyelle du milieu change d'un verbe à l'autre : يَكْتُبُ (u), يَذْهَبُ (a), يَجْلِسُ (i). Apprenez chaque verbe avec ses deux formes : كَتَبَ – يَكْتُبُ.

16.4 Le coin du Coran

مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

« C'est Toi que nous adorons, et c'est Toi dont nous implorons l'aide. »

CORAN Al-Fātiḥa 1:5

Deux présents avec نَـ (nous). إِيَّاكَ placé en tête signifie « Toi **seul** ».

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ

« Je n'adore pas ce que vous adorez. »

CORAN Al-Kāfirūn 109:2

أَعْبُدُ (je) face à تَعْبُدُونَ (vous) : le même verbe, deux personnes.

وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنتُمْ لَا تَعْلَمُونَ

« Allah sait, alors que vous ne savez pas. »

CORAN Al-Baqara 2:216

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ

« Ceux qui croient à l'invisible et accomplissent la prière… »

CORAN Al-Baqara 2:3

Deux présents avec « ils » : يَـ … ـُونَ. Le présent décrit ici une habitude, un état permanent.

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ

« Mais non ! Vous saurez bientôt ! »

CORAN At-Takāthur 102:3

Exercice 16.a · Je conjugue

Conjuguez au présent.

1. أَنَا ..... (يَكْتُبُ)
2. نَحْنُ ..... (يَذْهَبُ)
3. هِيَ ..... (يَقْرَأُ)
4. هُمْ ..... (يَعْمَلُ)
5. أَنْتِ ..... (يَدْرُسُ)
6. أَنْتُمْ ..... (يَشْرَبُ)

Exercice 16.b · Du passé au présent

Réécrivez la phrase au présent.

1. ذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ.
2. كَتَبَتِ الدَّرْسَ.
3. قَرَأْنَا الْقُرْآنَ.
4. عَمِلُوا فِي السُّوقِ.

Exercice 16.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. Que fais-tu ? (à un homme)
2. J’apprends l’arabe.
3. Demain, j’irai à la mosquée.

🗣 Je parle

Décrivez votre journée habituelle, du réveil au coucher, en **huit phrases** au présent :

أَسْتَيْقِظُ…، أُصَلِّي…، أَذْهَبُ…، أَرْجِعُ…

Tableau récapitulatif · Leçon 16	À RÉVISER
Préfixes	أَنَيْتُ → أ، ن، ي، ت
Terminaisons	ـِينَ (tu, f.) · ـُونَ (vous, ils)
Futur	سَـ / سَوْفَ + présent
Coran	إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

LEÇON 17

Il n’a pas engendré : la négation

النَّفْيُ

« Il n’a jamais engendré, n’a pas été engendré », « Rien ne Lui ressemble » : l’arabe a plusieurs mots pour dire « ne… pas », chacun avec son temps.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les cinq façons de nier : لَا، مَا، لَمْ، لَنْ، لَيْسَ ;
- la négation absolue de لَا إِلَٰهَ إِلَّا اللَّهُ ;
- à refuser poliment.

17.1 Le dialogue

الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d’abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Une invitation — 43 mots

هَلْ تَأْتِي مَعَنَا إِلَى الْمَلْعَبِ؟	حَسَنٌ	Viens-tu avec nous au stade ?
لَا، لَا أَسْتَطِيعُ الْيَوْمَ.	حُسَيْنٌ	Non, je ne peux pas aujourd’hui.
لِمَاذَا؟	حَسَنٌ	Pourquoi ?
لَمْ أَكْتُبِ الْوَاجِبَ بَعْدُ، وَأُمِّي لَيْسَتْ فِي الْبَيْتِ.	حُسَيْنٌ	Je n’ai pas encore fait mon devoir, et ma mère n’est pas à la maison.
وَأَخُوكَ؟ هَلْ يَأْتِي؟	حَسَنٌ	Et ton frère ? Vient-il ?
لَا، هُوَ مَرِيضٌ، مَا خَرَجَ مِنَ الْبَيْتِ مُنْذُ أَمْسِ.	حُسَيْنٌ	Non, il est malade ; il n’est pas sorti de la maison depuis hier.
شَفَاهُ اللَّهُ! لَا تَقْلَقْ، لَيْسَ هُنَاكَ مُشْكِلَةٌ.	حَسَنٌ	Qu’Allah le guérisse ! Ne t’inquiète pas, il n’y a pas de problème.
جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا، لَنْ أَنْسَى دَعْوَتَكَ.	حُسَيْنٌ	Qu’Allah te récompense, je n’oublierai pas ton invitation.

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 105 s**, sans erreur

17.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

لَا ne… pas (présent)	مَا ne… pas (passé)	لَمْ ne… pas (passé)	لَنْ ne… pas (futur)
لَيْسَ n’est pas	يَأْتِي il vient	يَسْتَطِيعُ il peut	يَنْسَى il oublie
وَاجِبٌ devoir	مَرِيضٌ malade	الْيَوْمَ aujourd’hui	غَدًا demain
مُنْذُ depuis	بَعْدُ (pas) encore	مَلْعَبٌ stade, terrain	مُشْكِلَةٌ problème

17.3 La règle — القَاعِدَةُ

Négation	Avec	Exemple	Sens
لَا	le présent	لَا أَعْلَمُ	je ne sais pas
مَا	le passé	مَا ذَهَبْتُ	je ne suis pas allé
لَمْ	le présent, voyelle finale → sukūn	لَمْ أَذْهَبْ	je ne suis pas allé (le plus courant)
لَنْ	le présent, voyelle finale → fatḥa	لَنْ أَذْهَبَ	je n’irai pas
لَيْسَ	la phrase nominale	لَيْسَ الْبَيْتُ كَبِيرًا	la maison n’est pas grande
لَا + nom	négation absolue	لَا رَيْبَ فِيهِ	aucun doute en lui

★ Le piège de لَمْ

Attention : لَمْ + présent exprime le **passé** ! لَمْ يَلِدْ = « Il n’a pas engendré ». C’est la négation du passé la plus fréquente dans le Coran.

لَيْسَ se conjugue

لَيْسَ se conjugue comme un verbe passé : لَسْتُ (je ne suis pas), لَسْتَ, لَيْسَ, لَيْسَتْ, لَسْنَا, لَيْسُوا. L’attribut prend la fatḥa, comme avec كَانَ.

« Il n’y a **aucune** divinité **sauf** Allah. »
Négation absolue : tout est nié, sauf ce qui suit إِلَّا.

لَا aucun	إِلَٰهَ dieu	إِلَّا sauf	اللَّهُ Allah

17.4 Le coin du Coran

مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ

« Il n'a pas engendré et n'a pas été engendré. »

CORAN Al-Ikhlāṣ 112:3

لَمْ + présent → sens passé. La dernière lettre prend un sukūn : يَلِدْ.

لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ ۖ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

« Rien ne Lui est semblable, et Il est l'Audient, le Clairvoyant. »

CORAN Ash-Shūrā 42:11

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ

« Ton Seigneur ne t'a ni abandonné ni détesté. »

CORAN Aḍ-Ḍuḥā 93:3

مَا + passé : « ne… pas ». Remarquez كَ (toi) collé au verbe.

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا اللَّهُ

« Sache donc qu'il n'y a de divinité qu'Allah. »

CORAN Muḥammad 47:19

لَن تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ

« Vous n'atteindrez la vraie piété que si vous dépensez de ce que vous aimez. »

CORAN Āl ʿImrān 3:92

Exercice 17.a · Je mets à la forme négative

Utilisez la négation indiquée.

1. أَعْلَمُ. (لَا)
2. ذَهَبْتُ. (لَمْ)
3. الْبَيْتُ كَبِيرٌ. (لَيْسَ)
4. كَتَبَ الدَّرْسَ. (مَا)
5. سَأَذْهَبُ. (لَنْ)

Exercice 17.b · Passé, présent ou futur ?

Pour chaque négation tirée du Coran, indiquez le temps.

1. لَمْ يَلِدْ ☐ passé ☐ présent ☐ futur
2. لَا أَعْبُدُ ☐ passé ☐ présent ☐ futur
3. مَا وَدَّعَكَ ☐ passé ☐ présent ☐ futur
4. لَنْ تَنَالُوا ☐ passé ☐ présent ☐ futur

Exercice 17.c · Je traduis

Écrivez en arabe.

1. Je ne sais pas.
2. Il n’est pas sorti. (avec لَمْ)
3. Ma mère n’est pas à la maison.

🗣 Je parle

Jouez une scène où l’on vous propose trois choses : refusez poliment en expliquant pourquoi (لَا أَسْتَطِيعُ… لَمْ أَ… لَيْسَ عِنْدِي…), puis acceptez la troisième !

Tableau récapitulatif · Leçon 17

À RÉVISER

Présent	لَا + présent : لَا أَعْلَمُ
Passé	مَا + passé · لَمْ + présent (sukūn)
Futur	لَنْ + présent (fatḥa)
Phrase nominale	لَيْسَ · absolue : لَا إِلَٰهَ إِلَّا اللَّهُ

LEÇON 18

Lis ! Dis ! : l’impératif

فِعْلُ الأَمْرِ

Le premier mot révélé du Coran est un impératif : اِقْرَأْ, « Lis ! ». Et قُلْ, « Dis ! », revient plus de trois cents fois. Apprenons à ordonner, conseiller et interdire.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- à former l’impératif à partir du présent ;
- l’impératif au féminin et au pluriel ;
- la défense : « ne fais pas ».

18.1 Le dialogue

الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d’abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

En classe — 48 mots

اجْلِسُوا مِنْ فَضْلِكُمْ، وَافْتَحُوا الْكُتُبَ. — المُعَلِّمُ	Asseyez-vous s’il vous plaît, et ouvrez les livres.
أَيَّ صَفْحَةٍ يَا أُسْتَاذُ؟ — سُفْيَانُ	Quelle page, professeur ?
الصَّفْحَةَ الْعَاشِرَةَ. يَا سُفْيَانُ، اقْرَأِ الدَّرْسَ. — المُعَلِّمُ	La dixième page. Sufyān, lis la leçon.
(يَقْرَأُ الدَّرْسَ) — سُفْيَانُ	(Il lit la leçon.)
أَحْسَنْتَ! يَا هَاجَرُ، اكْتُبِي الْجُمْلَةَ عَلَى السَّبُّورَةِ. — المُعَلِّمُ	Bravo ! Hājar, écris la phrase au tableau.
نَعَمْ يَا أُسْتَاذُ. هَلْ أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَحْمَرِ؟ — هَاجَرُ	Oui, professeur. J’écris avec le feutre rouge ?
لَا، لَا تَكْتُبِي بِالْأَحْمَرِ، اكْتُبِي بِالْأَزْرَقِ. — المُعَلِّمُ	Non, n’écris pas en rouge, écris en bleu.
وَالْآنَ، اسْمَعُوا جَيِّدًا وَكَرِّرُوا مَعِي. — المُعَلِّمُ	Et maintenant, écoutez bien et répétez avec moi.
لَا تُسْرِعْ يَا أُسْتَاذُ، مِنْ فَضْلِكَ! — سُفْيَانُ	Ne va pas trop vite, professeur, s’il te plaît !

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 115 s**, sans erreur

18.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

اجْلِسْ assieds-toi	افْتَحْ ouvre	اقْرَأْ lis	اكْتُبْ écris
اسْمَعْ écoute	قُلْ dis	ادْخُلْ entre	كَرِّرْ répète
مِنْ فَضْلِكَ s'il te plaît	أَحْسَنْتَ bravo, bien fait	صَفْحَةٌ page	سَبُّورَةٌ tableau
جُمْلَةٌ phrase	الْآنَ maintenant	أَحْمَرُ rouge	أَزْرَقُ bleu

18.3 La règle — القَاعِدَةُ

Former l'impératif en trois étapes

تَكْتُبُ (1. le présent (tu)) ← كْتُبْ (2. on enlève تَـ ; sukūn final) ← أُكْتُبْ (3. on ajoute un alif)

★ L'alif d'appui

Si on ne peut pas commencer par une lettre avec sukūn, on ajoute un **alif** d'appui. Sa voyelle est **u** si la voyelle du milieu est u (أُكْتُبْ, أُدْخُلْ), sinon **i** (اِجْلِسْ, اِفْتَحْ, اِقْرَأْ).

Les impératifs courts

Certains verbes très fréquents ont un impératif court, sans alif : قُلْ (dis), كُنْ (sois), خُذْ (prends), كُلْ (mange). Dans le Coran : كُنْ فَيَكُونُ, « Sois ! », et c'est.

	À un homme	À une femme	À un groupe	Défense (à un homme)
كَتَبَ	اكْتُبْ	اكْتُبِي	اكْتُبُوا	لَا تَكْتُبْ
جَلَسَ	اجْلِسْ	اجْلِسِي	اجْلِسُوا	لَا تَجْلِسْ
قَرَأَ	اقْرَأْ	اقْرَئِي	اقْرَؤُوا	لَا تَقْرَأْ
قَالَ	قُلْ	قُولِي	قُولُوا	لَا تَقُلْ

⚠ La défense

Pour interdire, on ne prend pas l'impératif : on met لَا + le présent avec **sukūn** final : لَا تَحْزَنْ (ne t'attriste pas), لَا تَغْضَبْ (ne te mets pas en colère).

18.4 Le coin du Coran

مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ

« Lis, au nom de ton Seigneur qui a créé. »

CORAN Al-ʿAlaq 96:1

Le premier mot de la révélation : un impératif.

وَقُل رَّبِّ زِدْنِي عِلْمًا

« Et dis : Seigneur, accrois-moi en science. »

CORAN Ṭā-Hā 20:114

Une belle invocation pour tout étudiant en arabe !

وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ

« Et votre Seigneur a dit : Invoquez-Moi, Je vous répondrai. »

CORAN Ghāfir 40:60

ادْعُوا (invoquez) + نِي (Moi).

لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا

« Ne t'afflige pas, Allah est avec nous. »

CORAN At-Tawba 9:40

Les paroles du Prophète ﷺ à Abū Bakr dans la grotte.

أَنَّ رَجُلًا قَالَ لِلنَّبِيِّ ﷺ: أَوْصِنِي، قَالَ: لَا تَغْضَبْ

« Un homme dit au Prophète ﷺ : Fais-moi une recommandation. Il dit : Ne te mets pas en colère. »

HADITH Rapporté par al-Bukhārī (n° 6116)

Exercice 18.a · Je forme l’impératif

Donnez l’impératif (à un homme).

1. تَكْتُبُ …
2. تَجْلِسُ …
3. تَفْتَحُ …
4. تَذْهَبُ …
5. تَدْخُلُ …
6. تَسْمَعُ …

Exercice 18.b · À une femme, à un groupe

Écrivez l’impératif au féminin puis au pluriel.

1. اكْتُبْ …
2. اجْلِسْ …
3. اسْمَعْ …
4. ادْخُلْ …

Exercice 18.c · J’interdis

Écrivez en arabe.

1. Ne bois pas ! (à un homme) …
2. Ne sortez pas ! (à un groupe) …
3. Ne t’afflige pas ! (à une femme) …

🗣 Je parle

Jouez au « professeur » : donnez dix consignes en arabe à un membre de votre famille (اجْلِسْ، قُمْ، افْتَحِ الْبَابَ، لَا تَتَكَلَّمْ…) et vérifiez qu’il les exécute !

Tableau récapitulatif · Leçon 18

À RÉVISER

Formation	Présent sans تَـ + sukūn + alif : اكْتُبْ
Formes	اكْتُبْ (h.) · اكْتُبِي (f.) · اكْتُبُوا (pl.)
Courts	قُلْ، كُنْ، خُذْ، كُلْ
Défense	لَا + présent avec sukūn : لَا تَغْضَبْ

PARTIE 5

Le temps et la synthèse

الوَقْتُ وَالخُلَاصَةُ

Compter, dire l’heure et les jours, puis rassembler tout ce que vous avez appris pour comprendre, mot à mot, la sourate que vous récitez dix-sept fois par jour.

LEÇON 19

Compter, les jours et l'heure

الأَعْدَادُ وَالأَيَّامُ وَالسَّاعَةُ

« Six jours », « douze mois », « mille mois », « le jour du vendredi » : les nombres et le temps sont partout dans le Coran, et indispensables pour prendre un rendez-vous.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- les nombres de 0 à 10 et les chiffres arabes ;
- les jours de la semaine ;
- à demander et dire l'heure.

19.1 Le dialogue — الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Prendre rendez-vous — 50 mots

عُمَرُ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ، أُرِيدُ مَوْعِدًا مَعَ الطَّبِيبِ.	La paix soit sur vous, je voudrais un rendez-vous avec le médecin.
المُوَظَّفَةُ	وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ. يَوْمَ الِاثْنَيْنِ أَوْ يَوْمَ الْخَمِيسِ؟	Et sur vous la paix. Lundi ou jeudi ?
عُمَرُ	يَوْمَ الْخَمِيسِ، مِنْ فَضْلِكِ.	Jeudi, s'il vous plaît.
المُوَظَّفَةُ	فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ أَوْ فِي السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ؟	À neuf heures ou à trois heures ?
عُمَرُ	السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ مُنَاسِبَةٌ.	Neuf heures me convient.
المُوَظَّفَةُ	مَا رَقْمُ هَاتِفِكَ؟	Quel est votre numéro de téléphone ?
عُمَرُ	صِفْرٌ، سِتَّةٌ، وَاحِدٌ، اثْنَانِ، ثَلَاثَةٌ، أَرْبَعَةٌ، خَمْسَةٌ، سَبْعَةٌ، ثَمَانِيَةٌ، تِسْعَةٌ.	06 12 34 57 89.
المُوَظَّفَةُ	شُكْرًا. مَوْعِدُكَ يَوْمَ الْخَمِيسِ فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ.	Merci. Votre rendez-vous est jeudi à neuf heures.
عُمَرُ	جَزَاكِ اللَّهُ خَيْرًا.	Qu'Allah vous récompense en bien.

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 120 s**, sans erreur

19.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

صِفْرٌ ٠ · 0	وَاحِدٌ ١ · 1	اثْنَانِ ٢ · 2	ثَلَاثَةٌ ٣ · 3	أَرْبَعَةٌ ٤ · 4	خَمْسَةٌ ٥ · 5
سِتَّةٌ ٦ · 6	سَبْعَةٌ ٧ · 7	ثَمَانِيَةٌ ٨ · 8	تِسْعَةٌ ٩ · 9	عَشَرَةٌ ١٠ · 10	مَوْعِدٌ rendez-vous

رَقْمٌ numéro, chiffre	أُرِيدُ je veux, je voudrais	مُنَاسِبٌ qui convient	أَوْ ou
شَهْرٌ ج شُهُورٌ mois	أُسْبُوعٌ semaine	لَيْلَةٌ ج لَيَالٍ nuit	أَلْفٌ mille

19.3 La règle — القَاعِدَةُ

Les jours de la semaine

Jour	Sens	Origine
يَوْمُ الْأَحَدِ	dimanche	أَحَدٌ = un : le 1er jour
يَوْمُ الِاثْنَيْنِ	lundi	اثْنَانِ = deux
يَوْمُ الثُّلَاثَاءِ	mardi	ثَلَاثَةٌ = trois
يَوْمُ الْأَرْبِعَاءِ	mercredi	أَرْبَعَةٌ = quatre
يَوْمُ الْخَمِيسِ	jeudi	خَمْسَةٌ = cinq
يَوْمُ الْجُمُعَةِ	vendredi	le jour du **rassemblement**
يَوْمُ السَّبْتِ	samedi	le sabbat

Dire l'heure

Question / réponse	Sens
كَمِ السَّاعَةُ؟	Quelle heure est-il ?
السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ	1 h
السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ	3 h
السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ وَالنِّصْفُ	8 h 30
السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ وَالرُّبْعُ	10 h 15
السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ إِلَّا رُبْعًا	4 h 45

★ Les heures

Pour l'heure, on utilise les nombres **ordinaux au féminin** (car السَّاعَةُ est féminin) :

الثَّانِيَةُ، الثَّالِثَةُ، الرَّابِعَةُ، الْخَامِسَةُ، السَّادِسَةُ، السَّابِعَةُ، الثَّامِنَةُ، التَّاسِعَةُ، الْعَاشِرَةُ

. Seule 1 h se dit الْوَاحِدَةُ.

⚠ L'accord inversé

De 3 à 10, le nombre prend la forme « inverse » du nom : ثَلَاثَةُ أَيَّامٍ (jours, masc.) mais ثَلَاثُ سَاعَاتٍ (heures, fém.). Le nom compté est au **pluriel**, au cas indirect. À reconnaître pour l'instant.

19.4 Le coin du Coran — مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِندَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا

« Le nombre des mois, auprès d'Allah, est de douze mois. »

CORAN At-Tawba 9:36

الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

« … qui a créé les cieux et la terre en six jours. »

CORAN Al-Aʿrāf 7:54

L'accord inversé : أَيَّامٌ est masculin, donc le nombre prend ة : سِتَّةِ.

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ

« La Nuit du Destin est meilleure que mille mois. »

CORAN Al-Qadr 97:3

إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِن يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ

« Quand on appelle à la prière du jour du vendredi, empressez-vous vers l'évocation d'Allah. »

CORAN Al-Jumuʿa 62:9

بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ

« L'islam est bâti sur cinq (piliers). »

HADITH Rapporté par al-Bukhārī (n° 8) et Muslim (n° 16)

19.5 Je m'exerce تَمَارِينُ

Exercice 19.a · Les nombres

Écrivez chaque nombre en lettres.

1. ٣ .....
2. ٧ .....
3. ٥ .....
4. ٩ .....
5. ١٠ .....
6. ٢ .....

Exercice 19.b · Le jour suivant

Quel jour vient après… ?

1. بَعْدَ يَوْمِ الْأَحَدِ ....
2. بَعْدَ يَوْمِ الْخَمِيسِ ....
3. بَعْدَ يَوْمِ السَّبْتِ ....
4. بَعْدَ يَوْمِ الثُّلَاثَاءِ ....

Exercice 19.c · Quelle heure est-il ?

Écrivez l'heure en arabe.

1. 3 h .....
2. 8 h 30 .....
3. 10 h 15 .....
4. 1 h .....

🗣 Je parle

Donnez votre numéro de téléphone en arabe, puis présentez votre emploi du temps de la semaine :

يَوْمَ الْأَحَدِ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ أَدْرُسُ الْعَرَبِيَّةَ...

Tableau récapitulatif · Leçon 19	À RÉVISER
Nombres	وَاحِدٌ، اثْنَانِ، ثَلَاثَةٌ… عَشَرَةٌ
Jours	الْأَحَدُ (1) … الْخَمِيسُ (5)، الْجُمُعَةُ، السَّبْتُ
Heure	السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ ← كَمِ السَّاعَةُ؟
Accord	De 3 à 10 : accord inversé, pluriel au cas indirect.

LEÇON 20

Synthèse : comprendre al-Fātiḥa mot à mot

فَهْمُ سُورَةِ الفَاتِحَةِ

Vous avez maintenant tous les outils. Rassemblons-les pour comprendre, mot à mot, la sourate que vous récitez dans chaque unité de prière, puis la sourate al-Ikhlāṣ.

Dans cette leçon, vous allez apprendre :

- à réviser toutes les règles du fascicule ;
- à analyser al-Fātiḥa et al-Ikhlāṣ mot à mot ;
- à prier en comprenant ce que l'on récite.

20.1 Le dialogue — الحِوَارُ

Lisez le dialogue à voix haute, en cachant d'abord la traduction. Chronométrez trois lectures : vous verrez votre progression.

Après la prière du vendredi — 60 mots

يُوسُفُ	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَحْمَدُ! كَيْفَ حَالُكَ؟	La paix soit sur toi, Aḥmad ! Comment vas-tu ?
أَحْمَدُ	وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ. بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.	Et sur toi la paix et la miséricorde d'Allah. Bien, louange à Allah.
يُوسُفُ	هَلْ فَهِمْتَ خُطْبَةَ الْجُمُعَةِ الْيَوْمَ؟	As-tu compris le sermon du vendredi aujourd'hui ?
أَحْمَدُ	نَعَمْ، فَهِمْتُ كَثِيرًا! تَكَلَّمَ الْإِمَامُ عَنْ سُورَةِ الْفَاتِحَةِ.	Oui, j'ai compris beaucoup de choses ! L'imam a parlé de la sourate al-Fātiḥa.
يُوسُفُ	مَاذَا قَالَ؟	Qu'a-t-il dit ?
أَحْمَدُ	قَالَ: نَقْرَأُ الْفَاتِحَةَ فِي كُلِّ صَلَاةٍ، فَافْهَمُوا مَعْنَاهَا.	Il a dit : Nous lisons al-Fātiḥa dans chaque prière, alors comprenez son sens.
يُوسُفُ	صَدَقَ! أَنَا الْآنَ أَفْهَمُ «الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ».	Il a dit vrai ! Moi, maintenant, je comprends « la louange est à Allah, Seigneur des mondes ».
أَحْمَدُ	وَأَنَا أَفْهَمُ «إِيَّاكَ نَعْبُدُ». الْعَرَبِيَّةُ لُغَةٌ جَمِيلَةٌ!	Et moi, je comprends « c'est Toi que nous adorons ». L'arabe est une belle langue !
يُوسُفُ	صَدَقْتَ، بَارَكَ اللَّهُ فِيكَ. إِلَى اللِّقَاءِ فِي الدَّرْسِ الْقَادِمِ!	Tu dis vrai, qu'Allah te bénisse. À bientôt au prochain cours !

⏱ Lecture 1 : ____ s Lecture 2 : ____ s Lecture 3 : ____ s Objectif : **moins de 145 s**, sans erreur

20.2 Le vocabulaire — المُفْرَدَاتُ

فَهِمَ comprendre	خُطْبَةٌ sermon	تَكَلَّمَ parler	سُورَةٌ ج سُوَرٌ sourate
آيَةٌ ج آيَاتٌ verset ; signe	مَعْنًى ج مَعَانٍ sens	لُغَةٌ langue	صَدَقَ dire vrai
الْقَادِمُ prochain	هَدَى guider	صِرَاطٌ chemin	مُسْتَقِيمٌ droit
أَنْعَمَ combler de bienfaits	غَضَبٌ colère	ضَالٌّ égaré	عَبَدَ adorer

20.3 La règle — القَاعِدَةُ

Chaque mot de la sourate est expliqué avec la leçon où vous avez étudié la règle. Lisez le verset, cachez la traduction, et essayez de la retrouver vous-même avant de vérifier.

Sourate al-Fātiḥa (1) سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ١ Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.		
بِسْمِ	par / au nom de : بِـ + اسْمِ	Prép. (L8) + iḍāfa (L10)
اللَّهِ	Allah	2e terme, kasra
الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ	le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux	Adjectifs (L5), racine ر ح م
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ٢ La louange est à Allah, Seigneur des mondes.		
الْحَمْدُ	la louange (toute la louange)	Défini (L3), sujet
لِلَّهِ	à Allah : لِـ + اللَّه	Prép. (L8)
رَبِّ الْعَالَمِينَ	Seigneur des mondes	Iḍāfa (L10), pluriel ـِينَ (L11)
الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ٣ Le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.		

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ٤ Maître du Jour de la Rétribution.		
مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ	Maître · du Jour · de la Rétribution	Chaîne d'iḍāfa (L10)
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ٥ C'est Toi que nous adorons, et c'est Toi dont nous implorons l'aide.		
إِيَّاكَ	Toi (seul)	Pronom d'insistance
نَعْبُدُ	nous adorons	Présent, نَـ (L16)
نَسْتَعِينُ	nous demandons l'aide	Présent, نَـ (L16)
اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ٦ Guide-nous sur le droit chemin.		
اهْدِنَا	guide-nous : اهْدِ + نَا	Impératif (L18) + نَا (L9)
الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ	le chemin droit	Nom + adjectif (L5)
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ٧ Le chemin de ceux que Tu as comblés de bienfaits, non de ceux qui ont encouru la colère, ni des égarés.		
صِرَاطَ الَّذِينَ	le chemin de ceux (qui)	Iḍāfa (L10)
أَنْعَمْتَ	Tu as comblé de bienfaits	Passé, تَ‍ـْ (L14)
عَلَيْهِمْ	sur eux	Prép. + هِمْ (L8, L9)
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ	non (ceux) contre qui il y a colère	Iḍāfa (L10)
وَلَا الضَّالِّينَ	ni les égarés	Négation (L17), pluriel ـِينَ (L11)

Sourate al-Ikhlāṣ (112) سُورَةُ الْإِخْلَاصِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ١ Dis : Il est Allah, Unique.		
قُلْ	dis !	Impératif court (L18)

هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ	Il · Allah · Unique	Phrase nominale (L2)
اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾		
Allah, le Seul à être imploré.		
اللَّهُ الصَّمَدُ	Allah · le Seul imploré pour tout besoin	Défini (L3)
لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾		
Il n'a pas engendré et n'a pas été engendré.		
لَمْ يَلِدْ	Il n'a pas engendré	لَمْ + présent = passé nié (L17)
وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾		
Et nul n'est égal à Lui.		
لَمْ يَكُنْ	il n'a pas été	كَانَ (L15) + لَمْ (L17)
لَهُ	à Lui	لِـ + ـهُ (L8, L9)
كُفُوًا	égal	Attribut en « -an » (L15)

20.4 Le coin du Coran — مِنَ القُرْآنِ وَالسُّنَّةِ

Les mots et la règle de la leçon dans le Coran et la Sunna. Les mots soulignés en doré sont ceux que vous venez d'apprendre.

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

« Le chemin de ceux que Tu as comblés de bienfaits, non de ceux qui ont encouru la colère, ni des égarés. »

CORAN Al-Fātiḥa 1:7

Relisez ce verset : vous y trouvez une iḍāfa, un verbe au passé, une préposition avec un pronom attaché, une négation et un pluriel. Tout le fascicule en un verset !

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى: قَسَمْتُ الصَّلَاةَ بَيْنِي وَبَيْنَ عَبْدِي نِصْفَيْنِ، وَلِعَبْدِي مَا سَأَلَ

« Allah le Très-Haut a dit : J'ai partagé la prière entre Moi et Mon serviteur en deux moitiés, et Mon serviteur aura ce qu'il a demandé. »

HADITH QUDSĪ Rapporté par Muslim (n° 395)

Dans la suite du hadith, Allah répond à chaque verset d'al-Fātiḥa que récite le fidèle : comprendre ce que l'on dit, c'est vivre ce dialogue.

20.5 Je m’exerce

تَمَارِينُ

Exercice 20.a · Je traduis seul

Sans regarder la page précédente, traduisez la sourate al-Ikhlāṣ.

1. .....
2. .....
3. .....
4. .....

Exercice 20.b · Enquête dans al-Fātiḥa

Trouvez dans la sourate : un présent, un passé, un impératif, un pluriel, un pronom attaché.

1. Un verbe au présent : .....
2. Un verbe au passé : .....
3. Un impératif : .....
4. Un pluriel : .....
5. Un pronom attaché : .....

Exercice 20.c · J’écris

Écrivez cinq phrases sur ce que vous avez appris dans ce fascicule (passé, présent, phrase nominale…).

1. .....
2. .....
3. .....
4. .....
5. .....

🗣 Je parle

Expliquez à un proche, en français puis avec les mots arabes, le sens de chaque verset d’al-Fātiḥa. Lors de votre prochaine prière, récitez-la **lentement**, en pensant au sens de chaque mot.

Tableau récapitulatif · Leçon 20

À RÉVISER

Phrase nominale	هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (L2)
Iḍāfa	مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ · رَبِّ الْعَالَمِينَ (L10)
Verbes	نَعْبُدُ (présent) · أَنْعَمْتَ (passé) · اهْدِنَا (impératif)
Négation	وَلَا الضَّالِّينَ · لَمْ يَلِدْ

ANNEXES

Pour réviser et aller plus loin

مَلَاحِقُ

Les mots les plus fréquents du Coran classés par thème, les tableaux de conjugaison, votre grille de progression et les corrigés de tous les exercices.

A Les mots clés du Coran, par thème

كَلِمَاتٌ قُرْآنِيَّةٌ

Ces 80 mots font partie des plus fréquents du Coran. Beaucoup ont déjà été vus dans le fascicule : cochez mentalement ceux que vous connaissez, apprenez les autres par thème, dix par semaine.

Allah et Ses noms

اللَّهُ Allah	رَبٌّ Seigneur	إِلَٰهٌ divinité	الرَّحْمَٰنُ le Tout Miséricordieux	الرَّحِيمُ le Très Miséricordieux
عَلِيمٌ Omniscient	حَكِيمٌ Sage	غَفُورٌ Pardonneur	قَدِيرٌ Omnipotent	عَزِيزٌ Puissant

Foi et adoration

آمَنَ croire	إِيمَانٌ foi	صَلَاةٌ prière	زَكَاةٌ aumône légale	عَبَدَ adorer
ذِكْرٌ évocation, rappel	تَقْوَى piété	حَقٌّ vérité, droit	هُدًى guidée	كَفَرَ mécroire, renier

La révélation

كِتَابٌ livre, Écriture	آيَةٌ verset, signe	رَسُولٌ messager	نَبِيٌّ prophète	قُرْآنٌ Coran
قَالَ dire	أَنْزَلَ faire descendre	عِلْمٌ science	عَلِمَ savoir	حَدِيثٌ récit, parole

L’au-delà

نَارٌ feu, Enfer	جَنَّةٌ jardin, Paradis	الدُّنْيَا ce bas monde	الْآخِرَةُ l’au-delà	يَوْمٌ jour
السَّاعَةُ l’Heure	حَيَاةٌ vie	مَوْتٌ mort	أَجْرٌ récompense	عَذَابٌ châtiment

L’homme

عَبْدٌ serviteur	قَلْبٌ cœur	نَفْسٌ âme, soi	النَّاسُ les gens	إِنْسَانٌ être humain
يَدٌ main	مَالٌ bien, richesse	عَمَلٌ acte, œuvre	أَهْلٌ gens, famille	قَوْمٌ peuple

La création

شَمْسٌ soleil	مَاءٌ eau	شَيْءٌ chose	أَرْضٌ terre	سَمَاءٌ ciel
نُورٌ lumière	خَلَقَ créer	نَهَارٌ jour (clarté)	لَيْلٌ nuit	قَمَرٌ lune

Verbes fréquents

أَرَادَ vouloir	رَأَى voir	جَاءَ venir	جَعَلَ faire, rendre	كَانَ être
سَمِعَ entendre	دَعَا invoquer, appeler	اتَّبَعَ suivre	عَمِلَ œuvrer	شَاءَ vouloir

Petits mots essentiels

إِنَّ certes	إِلَى vers	عَلَى sur	فِي dans	مِنْ de
كُلٌّ tout, chaque	إِذَا lorsque	الَّذِي / الَّذِينَ celui qui / ceux qui	مَا ce que ; ne… pas	لَا ne… pas, non

B Les tableaux de conjugaison

تَصْرِيفُ الأَفْعَالِ

Pronom	Passé	Présent	Impératif	Défense
أَنَا	كَتَبْتُ	أَكْتُبُ	–	–
أَنْتَ	كَتَبْتَ	تَكْتُبُ	اكْتُبْ	لَا تَكْتُبْ
أَنْتِ	كَتَبْتِ	تَكْتُبِينَ	اكْتُبِي	لَا تَكْتُبِي
هُوَ	كَتَبَ	يَكْتُبُ	–	–
هِيَ	كَتَبَتْ	تَكْتُبُ	–	–
نَحْنُ	كَتَبْنَا	نَكْتُبُ	–	–
أَنْتُمْ	كَتَبْتُمْ	تَكْتُبُونَ	اكْتُبُوا	لَا تَكْتُبُوا
هُمْ	كَتَبُوا	يَكْتُبُونَ	–	–
هُنَّ	كَتَبْنَ	يَكْتُبْنَ	–	–

Les 20 verbes du fascicule (passé – présent)

كَتَبَ – يَكْتُبُ écrire	قَرَأَ – يَقْرَأُ lire	ذَهَبَ – يَذْهَبُ aller	خَرَجَ – يَخْرُجُ sortir
دَخَلَ – يَدْخُلُ entrer	رَجَعَ – يَرْجِعُ revenir	جَلَسَ – يَجْلِسُ s'asseoir	أَكَلَ – يَأْكُلُ manger
شَرِبَ – يَشْرَبُ boire	فَعَلَ – يَفْعَلُ faire	عَمِلَ – يَعْمَلُ travailler, œuvrer	عَلِمَ – يَعْلَمُ savoir
سَمِعَ – يَسْمَعُ entendre	فَهِمَ – يَفْهَمُ comprendre	فَتَحَ – يَفْتَحُ ouvrir	عَبَدَ – يَعْبُدُ adorer
خَلَقَ – يَخْلُقُ créer	دَرَسَ – يَدْرُسُ étudier	قَالَ – يَقُولُ dire	كَانَ – يَكُونُ être

C Ma grille de progression

Notez vos trois temps de lecture du dialogue, puis cochez les exercices et la mission orale quand ils sont faits.

Leçon	Dialogue 1	Dialogue 2	Dialogue 3	Exercices	Mission orale
Leçon 1 · Saluer	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 2 · Pronoms	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 3 · Défini / indéfini	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 4 · Féminin	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 5 · Adjectif	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 6 · Démonstratifs	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 7 · Questions	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 8 · Prépositions	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 9 · Pronoms attachés	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 10 · Iḍāfa	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 11 · Pluriels réguliers	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 12 · Pluriels brisés	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 13 · Famille	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 14 · Passé	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 15 · Passé pluriel, كَانَ	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 16 · Présent	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 17 · Négation	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 18 · Impératif	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 19 · Nombres, heure	____ s	____ s	____ s	☐	☐
Leçon 20 · Al-Fātiḥa	____ s	____ s	____ s	☐	☐

D Les corrigés des exercices

Exercice 1.a · Formules et sens

1 → c 2 → e 3 → d 4 → a 5 → b.

Exercice 1.b · Je réponds

1. صَبَاحُ النُّورِ 2. بِخَيْرٍ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ 3. اسْمِي …
4. وَإِيَّاكَ 5. فِي أَمَانِ اللَّهِ

Exercice 1.c · Je traduis

1. أَنَا بِخَيْرٍ، الْحَمْدُ لِلَّهِ 2. اسْمِي فَاطِمَةُ 3. وَأَنْتَ؟
4. شُكْرًا. — عَفْوًا

Exercice 2.a · Le bon pronom

1. أَنْتِ 2. هُوَ 3. أَنَا 4. أَنْتَ 5. هِيَ

Exercice 2.b · Je traduis

1. مَنْ هُوَ؟ 2. أَنَا خَالِدٌ 3. أَنْتَ صَدِيقِي 4. هِيَ طَالِبَةٌ

Exercice 2.c · Je comprends le Coran

Le sujet est هُوَ (Lui, Allah). Quatre attributs le suivent, reliés par وَ (« et »).

Exercice 3.a · Je rends défini

الْقَلَمُ · الْبَيْتُ · الْمَسْجِدُ · الشَّمْسُ · النُّورُ · الْكِتَابُ

Exercice 3.b · Défini ou indéfini ?

1. défini 2. indéfini 3. défini 4. indéfini 5. défini 6. indéfini.

Exercice 3.c · Je traduis

1. عِنْدِي كِتَابٌ 2. الْقَلَمُ فِي الْحَقِيبَةِ
3. هَلْ عِنْدَكَ دَفْتَرٌ؟ 4. الْمُصْحَفُ عَلَى الْمَكْتَبِ

Exercice 4.a · Je mets au féminin

طَالِبَةٌ · مُسْلِمَةٌ · مُعَلِّمَةٌ · صَدِيقَةٌ · مُهَنْدِسَةٌ · مُؤْمِنَةٌ

Exercice 4.b · Je transforme

1. هِيَ طَالِبَةٌ 2. أَنْتِ مُعَلِّمَةٌ 3. أُخْتِي طَبِيبَةٌ
4. هِيَ صَدِيقَتِي (le ة devient ت devant ـي)

Exercice 4.c · Je traduis

1. هِيَ مُمَرِّضَةٌ 2. أُخْتِي مُعَلِّمَةٌ 3. هَلْ أَنْتِ مُسْلِمَةٌ؟

Exercice 5.a · J'accorde l'adjectif

1. كَبِيرَةٌ 2. الْجَدِيدُ 3. كَرِيمَةٌ 4. الْقَدِيمُ 5. الصَّغِيرَةُ

Exercice 5.b · Groupe ou phrase ?

1. La mosquée est grande. 2. la grande mosquée. 3. L'école est proche. 4. une école proche.

Exercice 5.c · Je traduis

1. رَجُلٌ طَيِّبٌ 2. الْبَيْتُ جَمِيلٌ 3. الْمَدْرَسَةُ الْجَدِيدَةُ
4. الْكِتَابُ قَدِيمٌ

Exercice 6.a · هٰذَا ou هٰذِهِ ?

1. هٰذَا 2. هٰذِهِ 3. هٰذَا 4. هٰذِهِ 5. هٰذِهِ 6. هٰذَا

Exercice 6.b · Phrase ou groupe ?

1. C'est un livre. 2. Ce livre est nouveau. 3. Ça (là-bas), c'est une école. 4. Cet homme-là est médecin.

Exercice 6.c · Je traduis

1. هٰذِهِ النَّافِذَةُ كَبِيرَةٌ 2. هٰذِهِ أُخْتِي
3. مَا هٰذَا؟ — هٰذَا كُرْسِيٌّ

Exercice 7.a · Le bon mot interrogatif

1. مَنْ 2. أَيْنَ 3. كَيْفَ 4. مَتَى 5. مِنْ أَيْنَ 6. مَا

Exercice 7.b · Je pose la question

1. هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ؟ 2. أَيْنَ الْمَسْجِدُ؟ 3. مَنْ هِيَ؟
4. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

Exercice 7.c · Les trois questions

1. رَبِّيَ اللَّهُ 2. دِينِيَ الْإِسْلَامُ 3. نَبِيِّي مُحَمَّدٌ ﷺ

Exercice 8.a · La bonne voyelle

فِي الْمَسْجِدِ · عَلَى الطَّاوِلَةِ · مِنَ الْبَيْتِ · إِلَى السُّوقِ · مَعَ الْأُسْتَاذِ

Exercice 8.b · La bonne préposition

1. عَلَى 2. إِلَى 3. مِنْ 4. تَحْتَ 5. مَعَ

Exercice 8.c · Je traduis

1. الْخُبْزُ فِي الْمَطْبَخِ
2. أَنَا ذَاهِبٌ إِلَى الْمَسْجِدِ (une femme : ذَاهِبَةٌ)
3. الْمِفْتَاحُ بِجَانِبِ الْهَاتِفِ

Exercice 9.a · J'ajoute la terminaison

كِتَابِي · بَيْتُنَا · قَلَمُكِ · سَيَّارَتُهُ · دِينُكُمْ · مَدْرَسَتُهُمْ

Exercice 9.b · Je comprends

notre Seigneur · leur Seigneur · son nom (à elle) · avec toi · sur vous · leurs cœurs.

Exercice 9.c · Je traduis

1. ابْنِي طَبِيبٌ 2. أَيْنَ سَيَّارَتُكَ؟ 3. بَيْتُنَا كَبِيرٌ

Exercice 10.a · Je construis l'iḍāfa

كِتَابُ الْفِقْهِ · بَابُ الْمَسْجِدِ · صَلَاةُ الْفَجْرِ · بَيْتُ اللَّهِ · يَوْمُ الْجُمُعَةِ

Exercice 10.b · Je comprends

le serviteur d'Allah · les gens du Livre · le Messager d'Allah · le Jour de la Résurrection · l'imam de la mosquée.

Exercice 10.c · Enquête dans al-Fātiḥa

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ · رَبِّ الْعَالَمِينَ · بِسْمِ اللَّهِ (chaîne) · غَيْرِ الْمَغْضُوبِ · صِرَاطَ الَّذِينَ

Exercice 11.a · Je mets au pluriel

مُسْلِمُونَ · مُسْلِمَاتٌ · مُعَلِّمُونَ · طَالِبَاتٌ · مُهَنْدِسُونَ · مُؤْمِنَاتٌ

Exercice 11.b · ـُونَ ou ـِينَ ?

1. الْمُعَلِّمُونَ (sujet) 2. الْمُسْلِمِينَ (après مَعَ) 3. الصَّابِرِينَ 4. مُهَنْدِسُونَ (attribut)

Exercice 11.c · Je traduis

1. الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ 2. هَٰؤُلَاءِ مُعَلِّمَاتٌ 3. مَعَ الْمُهَنْدِسِينَ

Exercice 12.a · Singulier et pluriel

1 → c 2 → e 3 → a 4 → b 5 → d.

Exercice 12.b · Je mets au pluriel

1. هَٰذِهِ كُتُبٌ 2. هَٰؤُلَاءِ رِجَالٌ 3. الْأَقْلَامُ جَدِيدَةٌ 4. الْبُيُوتُ كَبِيرَةٌ

Exercice 12.c · Je traduis

1. قُلُوبُ الْمُؤْمِنِينَ 2. بُيُوتُ اللَّهِ 3. الْكُتُبُ عَلَى الرَّفِّ

Exercice 13.a · Le bon pronom

1. نَحْنُ 2. هُمْ 3. أَنْتُمْ 4. هُنَّ

Exercice 13.b · Qui est-ce ?

1. جَدِّي 2. خَالَتِي 3. عَمِّي 4. جَدَّتِي

Exercice 13.c · Je traduis

1. نَحْنُ عَائِلَةٌ كَبِيرَةٌ 2. أَيْنَ أَبُوكَ؟
3. أَبِي وَأُمِّي فِي الْبَيْتِ

Exercice 14.a · Je conjugue

كَتَبْتُ · ذَهَبْتَ · جَلَسْتَ · قَرَأْتِ · خَرَجْنَا · دَخَلَ

Exercice 14.b · Je comprends

1. Je suis allé(e) à la mosquée. 2. Fāṭima a lu le Coran. 3. As-tu mangé ? 4. Nous sommes rentrés à la maison.

Exercice 14.c · Les racines

1. ك ت ب (écrire) 2. ع ل م (savoir)

3. س ج د (se prosterner : la mosquée est le lieu de la prosternation !)

Exercice 15.a · Je conjugue

ذَهَبُوا · كَتَبْتُمْ · جَلَسْنَا · خَرَجْنَ · كُنْتُ · كَانُوا

Exercice 15.b · Je mets au passé avec كَانَ

1. كُنْتُ مَرِيضًا 2. كَانَ الْجَوُّ جَمِيلًا
3. كَانَتِ الرِّحْلَةُ طَوِيلَةً
4. كُنَّا فِي الْمَسْجِدِ (pas d'attribut à changer)

Exercice 15.c · Je traduis

1. آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ 2. مَاذَا فَعَلْتُمْ؟
3. خَرَجَ الطُّلَّابُ

Exercice 16.a · Je conjugue

أَكْتُبُ · نَذْهَبُ · تَقْرَأُ · يَعْمَلُونَ · تَدْرُسِينَ · تَشْرَبُونَ

Exercice 16.b · Du passé au présent

1. أَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ 2. تَكْتُبُ الدَّرْسَ
3. نَقْرَأُ الْقُرْآنَ 4. يَعْمَلُونَ فِي السُّوقِ

Exercice 16.c · Je traduis

1. مَاذَا تَفْعَلُ؟ 2. أَتَعَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ
3. غَدًا سَأَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ

Exercice 17.a · Je mets à la forme négative

1. لَا أَعْلَمُ 2. لَمْ أَذْهَبْ 3. لَيْسَ الْبَيْتُ كَبِيرًا
4. مَا كَتَبَ الدَّرْسَ 5. لَنْ أَذْهَبَ

Exercice 17.b · Passé, présent ou futur ?

1. passé (لَمْ) 2. présent (لَا) 3. passé (مَا) 4. futur (لَنْ).

Exercice 17.c · Je traduis

1. لَا أَعْلَمُ 2. لَمْ يَخْرُجْ

3. لَيْسَتْ أُمِّي فِي الْبَيْتِ (ou أُمِّي لَيْسَتْ فِي الْبَيْتِ)

Exercice 18.a · Je forme l'impératif

اكْتُبْ · اجْلِسْ · افْتَحْ · اذْهَبْ · ادْخُلْ · اسْمَعْ

Exercice 18.b · À une femme, à un groupe

اسْمَعِي / اسْمَعُوا · اجْلِسِي / اجْلِسُوا · اكْتُبِي / اكْتُبُوا · ادْخُلِي / ادْخُلُوا

Exercice 18.c · J'interdis

1. لَا تَشْرَبْ 2. لَا تَخْرُجُوا 3. لَا تَحْزَنِي

Exercice 19.a · Les nombres

ثَلَاثَةٌ · سَبْعَةٌ · خَمْسَةٌ · تِسْعَةٌ · عَشَرَةٌ · اثْنَانِ

Exercice 19.b · Le jour suivant

1. يَوْمُ الِاثْنَيْنِ 2. يَوْمُ الْجُمُعَةِ 3. يَوْمُ الْأَحَدِ

4. يَوْمُ الْأَرْبِعَاءِ

Exercice 19.c · Quelle heure est-il ?

1. السَّاعَةُ الثَّالِثَةُ 2. السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ وَالنِّصْفُ

3. السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ وَالرُّبْعُ 4. السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ

Exercice 20.a · Je traduis seul

1. Dis : Il est Allah, Unique. 2. Allah, le Seul à être imploré. 3. Il n'a pas engendré et n'a pas été engendré. 4. Et nul n'est égal à Lui.

Exercice 20.b · Enquête dans al-Fātiḥa

Présent : نَعْبُدُ، نَسْتَعِينُ passé : أَنْعَمْتَ

impératif : اهْدِ (dans اهْدِنَا) pluriel : الْعَالَمِينَ، الضَّالِّينَ

pronoms : كَ (إِيَّاكَ), ـنَا, ـهِمْ.

Exercice 20.c · J'écris

Réponse libre. Exemple :

تَعَلَّمْتُ الْعَرَبِيَّةَ. فَهِمْتُ سُورَةَ الْفَاتِحَةِ. الْعَرَبِيَّةُ لُغَةٌ جَمِيلَةٌ. أَقْرَأُ الْقُرْآنَ كُلَّ يَوْمٍ. سَأَدْرُسُ الْمُسْتَوَى الثَّانِيَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

CONCLUSION

Et maintenant ?

خَاتِمَةٌ

Vous savez saluer, vous présenter, poser des questions, raconter votre journée… et vous comprenez déjà des versets entiers. Vous avez franchi le premier palier : continuez !

1. Pratiquer chaque jour

Relisez un dialogue par jour à voix haute et faites une mission orale par semaine, avec un proche ou un camarade.

2. Lire le Coran en cherchant le sens

Chaque jour, prenez un verset court : repérez les mots connus, les verbes, les iḍāfa. Le Coran devient votre livre de lecture.

3. Passer au niveau 2

Les formes dérivées du verbe, les pronoms relatifs, les cas grammaticaux en détail et des textes plus longs vous attendent.

إِنَّا أَنزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

« Nous l'avons fait descendre, un Coran en langue arabe, afin que vous raisonniez. » (Yūsuf 12:2)

La langue s'apprend aussi auprès d'un enseignant : ce fascicule accompagne les cours de TAHA ACADEMY.

TAHA ACADEMY · tahacademy.com

Poursuivez votre apprentissage sur TAHA ACADEMY

Formations, bibliothèque, kits de révision et nouveaux manuels : scannez le QR code ou rendez-vous sur tahacademy.com